

# PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

POSTAL PARA LOS "CADETS"

## En esa mesa de «brouet de peix i fonoll marí»

En un lugar de Sant Telmo, de cuyo nombre... si que quiero acordarme. Nos reunimos en uno de esos días impregnados de luz y aromática primavera, un reducido grupo de entusiastas de "PARIS-BALEARES", en torno a una mesa de buenos manjares.

Resulta muy engorroso echar mano a la pluma para hablar de amigos y de los buenos momentos que hemos pasado juntos. ¿Qué decir? Hay cosas que se quedan al corazón y son imposibles de escribir, porque no tienen definición. Pero si que hay una cosa de que hablar, que mientras exista buena camaradería y reine la unión entre todos los que llevan adelante "PARIS-BALEARES", siempre en vías de mejoramiento, el que lógicamente debe también de sentir-

(Termina en la pág. siguiente)



## Homenaje a todas las Madres del Archipiélago en la persona de D.ª Magdalena Gamundí Mulet, de Búger

Radio Juventud la Voz de Baleares de la Cadena Azul de Radio Difusión y el Magnífico Ayuntamiento de Búger, organizaron en el día de la Madre "La historia más bella del año"; Autoridades, representaciones Oficiales, Alcaldes de la comarca, Radio Juventud (CAR), Radio Popular (COPE), Radio Mallorca (SER), T.V. E., Prensa, el pueblo de Búger en masa y también invitados llegados de todos los puntos de la isla rin-

LA CAIDA

DE UN HEROE

## Robert F. Kennedy

Robert F. Kennedy encendió la luz de la esperanza en el corazón de muchos millones de seres de todas las

nacionalidades, credos y razas, por un mundo más humano donde fuese posible la convivencia pacífica sobre bases de justicia y dentro del marco de las libertades que fueron bandera de los próceres norteamericanos, desde Jefferson a Lincoln, Wilson, F. D. Roosevelt y John F. Kennedy.

Son muchos los políticos que han enarbolado, ciertamente, la misma bandera. Pero los grandes lemas son, a veces, simples fuegos de artificio para deslumbrar incautos y cazar votos. Son la plataforma para los Congresos de la política.

Robert F. Kennedy, era de otra madera. Medía bien sus palabras y sus propósitos de reforma eran auténticos. Cuando hablaba en contra de la guerra, en favor de las minorías y atacaba las múltiples discriminaciones, se sabía que proclamaba los principios de un programa de gobiernos que inexorablemente sería llevado a la práctica caso de ocupar la Casa Blanca. Constituía una amenaza para los bien atrincherados privilegios, para los pescadores en aguas turbias y cenagosas. Por esto, tan pronto como Robert Kennedy anunció su candidatura, se inició una feroz campaña de difamación en la que se le llamaba oportunista, ambicioso y otros e insidiosos calificativos para desprestigiarle. Robert Kennedy conocía perfectamente los peligros que le acechaban, como lo sabían sus colaboradores y más inmediatos segui-

dores. De estos peligros, precisamente, le habló dos semanas antes de su muerte el novelista francés Robert Gary. Y Kennedy le contestó que no había forma de proteger a un candidato en los Estados Unidos, durante la elección pues debe entregarse totalmente a los auditorios multitudinarios y confiar en su propia estrella. Kennedy quiso correr el riesgo de perder la vida, a cambio de la perspectiva de realizar la obra de gobierno que creía necesaria no sólo para los Estados Unidos sino para el mundo entero. Perdió en el azaroso juego y esta pérdida tendrá que pagarla desgraciadamente, la parte más humilde y más doliente de la humanidad. Cayó un héroe y se malogró una brillante promesa.

¿Quién mató a Robert Kennedy? No se puede creer en la teoría del hombre oscuro y aislado, obrando por cuenta propia. Como es sabido, los Estados Unidos son un crisol de todas las razas, religiones y pueblos de la tierra. Allí se concentran todas las tensiones y problemas del mundo. La violencia ha aumentado desde que las minorías, saliendo de un resignado acatamiento a las oligarquías, reclaman enérgicamente verdadera igualdad de derechos. Los disparos siempre se dirigen ahora a un tipo de líderes. A los que están auténticamente a favor de los derechos humanos y de la paz. Los Kennedy y

(Termina en la pág. siguiente)



dieron homenaje a todas las madres en la persona de Doña Magdalena Gamundí Mulet elegida "Madre de las Baleares 1968".

Como se comentaba entre el público, no se había visto una fiesta tan sencilla, tan llena de emoción y cariño como la que se desarrolló en Búger el pasado domingo.

A un llamamiento del alcalde todas las familias sacaron sus tiestos y macetas a la calle, expusieron una multitud de flores sobre el pavimento que empezaba desde la entrada del pueblo hasta la puerta de la Iglesia, así como también las calles por donde tenía que pasar la homenajeada, las banderas y adornos engalanaron durante todo el día las fachadas de las casas, y el pueblo en masa se

(Termina en la pág. siguiente)

## Noticias artísticas



### "LAS COSAS AMIGAS"

Bodegón al óleo, original de nuestro colaborador José Reines Reus, que en el Certamen de Pintura y Dibujo "Premis Sant Victorià 1968", convocado en Campanet, por primera vez, por la "Agrupación Cultural" de dicha villa, obtuvo Menció Honorífica en el fallo que el Jurado emitió el día 12 del próximo pasado mes de Mayo.

## Homenaje a todas las Madres del Archipiélago en la persona de doña Magdalena Gamundi Mulet, de Búger

(Viene de la pág. anterior)

lanzó a la calle a participar de tan alto festejo. Sobre las diez de la mañana llegaron al Ayuntamiento las Autoridades y representaciones así como la prensa, radio y T.V., desde allí se dirigieron al templo parroquial de San Pedro en donde esperaron a la homenajeada que llegó momentos después acompañada por una comisión; acto seguido entraron en el templo donde el ecónomo de la villa Rdo. A. Juan Pastor, ofició una misa resaltando en la homilía las virtudes maternas, al final de la misma, entre brillantes interpretaciones del coro parroquial las señoritas María Siquier, Antonia Capó, Micaela Cantallops y Magdalena Quetglas, entregaron sendos ramos de flores a Doña Magdalena, que ofreció a la Santísima Virgen.

A la salida de la iglesia y frente a la misma se desarrolló un festival artístico dedicado a las madres, en el transcurso del mismo desfilaron sobre las tablas: Aires Mallorquines de Jaime Company, Jorge Sepúlveda, Toni y sus isleños, Lolita Guerra... cerraron este espectáculo los glosadores locales D. Miguel Perelló y su hijo José, este último de 6 años de edad que recitó entre otras la siguiente glosa:

Ara que tothom xerra  
jo també vull dir lo meu  
viva la Mare de Déu  
y totes les de la terra.

En el mismo escenario pronunciaron parlamentos D. Lorenzo Siquier en representación de la juventud y del pueblo de Búger, D. Melchor Mateu Secretario de la corporación municipal, D. Jaime Pou Alcalde de la localidad, D. Jacinto Ismael Pérez García Director de Radio Juventud y el Rdo. Vicario General de la Diócesis en representación del Ilmo. Sr. Obispo.

Radio Juventud hizo entrega de una placa conmemorativa a D.<sup>a</sup> Magdalena Gamundi, también la obsequiaron con regalos el Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Excmo. Sr. Capitán General de Baleares, Excmo. y Rdm. Sr. Obispo, Excmo. Sr. Presidente de la Diputación, Jefatura Provincial del Movimiento, Delegación Provincial de Sindicatos, Lugartenencia Provincial de la Guardia de Franco, Instituto Nacional de Previsión, Delegaciones provinciales de Juventudes y Sección Femenina, Delegación

Provincial de Asociaciones Familiares, Alcaldes de la comarca, Prensa, Radio, T.V.E. así como Ayuntamiento, Parroquia y religiosas de Búger; entre otros. Momentos después y en el cine parroquial se ofreció un vino de honor.

Sin duda alguna esta jornada será una de las más memorables de la historia del pequeño pueblo de Búger, la satisfacción y el gozo se exteriorizaban espontáneamente con calurosos aplausos, desde estas columnas transmitimos a todas las madres el homenaje que se les tributó.

Después de la fiesta tuvimos ocasión de hablar unos minutos con Doña Magdalena y toda su gran familia.

En primer lugar le preguntamos si había quedado satisfecha del homenaje.

—Ha sido algo que después de haberlo vivido aún no me hago la idea, todo a salido muy bien, y estoy muy contenta.

Además notamos que está muy emocionada, y seguidamente le preguntamos si le han gustado los obsequios recibidos.

—Todos son muy bonitos y me han gustado mucho, ha sido para mí una gran sorpresa.

—¿Qué ha sido lo que más le ha gustado de la fiesta?

—Todo, todo.

—¿Y fuera de la fiesta?

—Ver reunida a toda la familia. Han venido todos para asistir a esta fiesta y pasar el día conmigo.

Le invitamos ahora a que diga unas palabras.

—Yo estoy muy contenta, y me gustaría que todas las madres a las que he representado en esta fiesta lo estuvieran también. Quiero dar las gracias por todos los regalos y felicitaciones que he recibido. Gracias.

La emoción le impidió hablar más.

Felicitándola y deseándole muchos años de vida nos hemos despedido de "La Madre de las Baleares 1968".

Lorenzo Siquier

Informó desde Búger para PARIS-BALEARES.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL  
EN NOUS ENVOYANT  
VOTRE COTISATION

## Robert F. Kennedy

(Viene de la pág. anterior)

Martin Lutero King a pesar de la diferencia de color y de clase social, eran hermanos de causa. Y ellos son precisamente entre tantos políticos, los que han caído.

¿Quién armó el brazo asesino? Fuera de los Estados Unidos existe la creencia generalizada de la existencia de una gran conspiración reaccionaria. Gran parte de la prensa y de las organizaciones norteamericanas, el llamado "establisment", insiste en su teoría de que se trata de asesinos aislados, de paranoicos obsesivos en la comisión de un "magnicidio" que puede darles fama perezosa. Lo cierto es que en los Estados Unidos hay muchas sociedades extremistas que predicán la violencia y crean un clima de pasión exacerbada que conduce a lo que el economista sueco Gunnar Myrdal llama "la política del asesinato".

Esta política nos ha privado hora de tres de los mejores estadistas norteamericanos. Si se confirman los augurios de una pronta derrota para el candidato Eugéne Mc. Carthy, habrá salido vencedor el continuismo político, quienquiera que fuere elegido presidente, Humphrey o Nixon. Será de todos modos una victoria pírrica, puesto que los problemas quedarán en pie. Y cada día será más grande el clamor del pueblo norteamericano en pro de la renovación radical de hombres, métodos y programas a fin de que el industrialismo y la ciencia aumenten el bienestar de los individuos y de las sociedades. El gran historiador británico Arnold Toynbee, dijo en una ocasión que el Presidente de los Estados Unidos debiera ser elegido por todas las naciones desarrolladas del

mundo occidental, debido a la gran influencia que tiene el Jefe de Estado norteamericano en el mundo entero. A todas las naciones y pueblos les afecta dicha elección. No es lo mismo tener a un presidente norteamericano amante de la paz y de la cooperación internacional, que un presidente rabiosamente aislacionista y nacionalista, dispuesto a dar la orden de ataque con armas nucleares.

Robert Kennedy contaba con las simpatías y la confianza de la mayoría de los pueblos del mundo. Su sacrificio como los de su hermano John y del pastor Martin Lutero King, tendrá proyecciones fecundas. Robert Kennedy solía terminar sus discursos con estas palabras: "A veces veo que se producen ciertos actos y me pregunto: ¿por qué?; y a veces sueño en actos que podrían producirse y me digo: ¿por qué no? Y esta es la fórmula precisamente que ha dado grandeza y poderío a los Estados Unidos: el constante afán de superarse. La sociedad norteamericana es de signo dinámico y creador. Esta búsqueda afanosa del triunfo, del éxito, del poder, es un virus que ha contaminado y sublevado en nuestros tiempos a las minorías más pobres y discriminadas. De ahí que dicha sociedad, tan rica y próspera, esté parcialmente en crisis. De ahora en adelante serán muchos más los que como Robert Kennedy se pregunten "¿por qué no?" o que como el héroe del poeta Longfellow lleven inscritas en sus banderas, como lema, la palabra EXCELSIOR, "siempre más arriba" siguiendo el camino marcado con la sangre de los Lincoln, los Kennedy y los King.

Jaume Bernal

## En esa mesa de «brouet de peix i fonoll marí»

(Viene de la pág. anterior)

se contento de nuestra constancia, es toda la familia, de los "Cadets", el día que no se verá sentarse ante un buen yantar los que "hacen" y "apoyan" este periódico, mal soplarán las cosas para todos los que esperamos todos los meses el "PARIS-BALEARES", fiel amigo que nos trae la noticia caliente de todos los rincones de la isla y de los rincones queridos de Francia.

Y, a dónde mejor que Sant Telmo para hablar del "PARIS-BALEARES" los del PARIS-BALEARES. Ante el paisaje querido, sobre la tierra que uno ha pisoteado en tiempos más difíciles, llegaron con el mismo empaque del Archiduque o del **Rei Jaume**, el Presidente D. Rafael Ferrer, con su silueta entrañable de diplomático de la legión de los "Cadets". Joan Bonnin, cuya convalecencia combate con una fuerza de espíritu enorme. Joan Verda, que se siente bien en sus anchas por estas tierras que conoce palmo a palmo, por haberlas recorrido **amb un covó de calamars sobre el cap**, en tiempos pocos prometedores como fueron los de su infancia. El fotógrafo Rafael Ferrer y su hijo político Manolo, buenos colaboradores, los dos, de este periódico. D. Rafael **Bolei**, romántico soñador. El propietario-poeta-cocinero de este trozo delicioso en Sant Telmo del "Punt Blanc". Y el que suscribe, modesto colaborador de las entraña-

bles y grandes cosas que tiene "PARIS-BALEARES".

Y nada más amigo "Cadet". Te he dicho todo esto en esta tarjeta, porque en cierto modo tú también estuviste este día en la mesa, en este punto inolvidable de Sant Telmo. Donde estén los del PARIS-BALEARES siempre tendrás una silla y un abrazo. Ténlo por seguro.

Cordialmente tuyo

Gabriel Tomás

## Mi calle

Mi calle se empina  
camino del cielo.  
¿Querrá ser un ángel?  
¿Querrá ser lucero?  
Mi calle se empina  
camino del cielo.  
Me gusta mi calle.  
Me gusta mi pueblo.  
Mi pueblo y mi calle  
huelen a romero.  
Me gusta mi calle.  
Me gusta mi pueblo.  
Me gusta ser niño  
pese a ser ya viejo.  
Mi calle se empina  
camino del cielo.  
¡Cómo una saeta  
apunta a lo eterno!

José Reinés Reus

TOUS LES PRODUITS  
DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD DE-PROVENCE  
Téléphone : 101  
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)  
Téléphone : 11  
RAISIN DE TABLE

# Los Premios Dag Hammarskjöld 1968

Constituyó un señalado acierto la elección de Mallorca como sede permanente de la "Academia Diplomática de la Paz, Dag Hammarskjöld". Porque aparte de las bellezas naturales que atesora —como señaló muy bien el ilustre Prof. Dino di Stefano, en la Rueda de Prensa celebrada para anunciar los actos que ahora reseñamos—, la isla tiene un acusado carácter internacional, pero sin color alguno.

Por tanto, pocos lugares, atractivos, pacíficos y condescendientes con todo el mundo, podrían haberse escogido para establecer la mentada Academia que mantiene los nobles ideales de aquel grande hombre que fue Dag Hjalmar Agne Hammarskjöld y que encontró la muerte en un accidente de aviación, en 1961, siendo Secretario General de las Naciones Unidas y cuando llevaba a cabo una fecunda labor en pro de la paz mundial.

Aquí —y en el edificio que reproduce el Templo de Vich—, se vendrán otorgando los Premios internacionales que llevan el nombre del inolvidable diplomático y jurista sueco, y de los que ya son poseedores —por sus méritos universales— el fallecido Presidente de los EE.UU., John Fitzgerald Kennedy y nuestro Jefe de Estado, Generalísimo Franco.

Y de estas altas distinciones, otorgadas en nuestro solar mallorquín, acaban de ser entregadas a ilustres personalidades en el Palacio de Congresos del Pueblo Español, de cuyos actos —celebrados por tal motivo— informamos en la presente crónica.

## SOLEMNE ENTREGA DE LOS PREMIOS

La ceremonia de los "Premios Dag Hammarskjöld" tuvo lugar en la Sala imperial del Palacio de Congresos. En el escenario —en cuyo fondo figuraba la efigie del que fue Secretario General de las Naciones Unidas y las banderas de los países de los galardonados— se sentaron de izquierda a derecha el Prof. Dino di Stefano, el Gobernador de la Orden del Santo Sepulcro de Jerusalén, Giacomo María Ugolini, el alcalde de Palma, don Máximo Alomar y el Príncipe Alexandre Lisastre de la Chastre Grimaldi Lascaris. Daban guardia de honor los lanceros de la Policía Municipal, con uniforme de gran gala.

Bajo el estrado, figuraban, a la derecha, la bandera nacional y a la izquierda, la mallorquina. A ambos lados se sentaron los premios y los representantes de los mismos.

Entre la numerosísima concurrencia figuraban nuestras primeras autoridades provinciales y locales, el Cuerpo consular acreditado en Palma y representantes de la nobleza mallorquina.

Abrió el acto, con un magnífico discurso, el señor Alomar Josa, en el que resaltó el significado de la fiesta que se celebraba y seguidamente el Prof. Stefano hizo historia de los "Premios Dag Hammarskjöld" que él fundara. Luego, la presidencia pasó a entregar con gran solemnidad, los galardones, por el siguiente orden:

### AL "Mérito Universal"

Al Presidente de la República de Filipinas, don Fernando E. Marcos, representado por el Embajador en Madrid don Luis M. González.

### Al "Mérito Diplomático"

Al Ministro de Asuntos Exteriores de España, don Fernando María Castiella y Maiz, representado por el Gobernador Civil de Baleares don Plácido Alvarez-Buylla.

### Al "Mérito Consular"

Al Conde Coronel Ippolito de la Forest de Divonne. Vice Cónsul de la Italia a Locarno, representado por el Dr. Jack Marzreku.

### Al "Mérito de la Cooperación Internacional"

Al Embajador de Chile ante las Naciones Unidas de Ginebra, don Hernán Santa Cruz.

### Al "Mérito Literario"

Al Embajador de Francia, Domini-que Ponchardier por su obra "Los Gorilas".

### Al "Mérito Científico"

Al Dr. Prof. Christian Barnard del "Groote Schuur Hospital" de Ciudad del Cabo.

### Al "Mérito Humano"

Al Dr. Joaquín Sanz Gadea, de la "Organización Mundial de la Salud". Kisanghani (Congo).

### Al "Mérito de la Cooperación Internacional para la Medicina"

Al Dr. Prof. Richard W. Jarecki, de la Universidad de Heidelberg.

### Al "Mérito Industrial"

A don Eduardo Barreiros; don Domenico Branca y a don Francesco Sargiácomo.



La presidencia de la ceremonia de entrega de los "Premios Internacionales Dag Hammarskjöld", formada (de izquierda a derecha) por el ilustre Prof. Dino di Stefano, Gobernador del Santo Sepulcro de Jerusalén, S. E. Giacomo M.<sup>a</sup> Ugolini, Ilmo. señor Alcalde de Palma, don Máximo Alomar y el Príncipe Alexandre Licastro de la Chastre Grimaldi Lassaris.

## Súplica

¡Señor! tened piedad del mundo, que se está hundiendo y cual infierno, ardiendo, por causa de la maldad.

Vuestro azote, Señor, tenemos bien merecido pues mucho hemos ofendido Vuestra realeza y honor, Hemos, contra Vos, pecado una y mil veces, Señor, y otras tantas, perdonado, nos ha, vuestro infinito amor.

Más yo os pido, por vuestro amor, y por Cristo crucificado, que al hombre, que mal ha obrado, saqueis, de tan grande error, que tanto vamos deseando Dadnos la paz, ¡Oh Señor!, y los que están peleando truequen su odio en amor,

¿Cómo se han de entender si en la guerra, nadie se entiende? ni el que ataca, por vencer, ni el que, audaz, se defiende,

Dejen, los hombres, las armas, útiles de destrucción, y únense en oración para salvar a sus almas.

Sientan en sus corazones Vuestra piadosa llamada y en amor, su alma anegada, se otorguen, ambos, perdones.

Rafael Picó Aguiló

## El "Sóller" comdemnat a mort

El setmanari "Sóller" degà de la premsa local mallorquina i abanderat de tot el que per a Mallorca significa progrés i personalitat autèntica està a punt de desaparèixer. La causa oficial és que el director d'aquesta modèlica publicació —en la qual un servidor començà als setze anys a fer les primícies periodístiques— En Miquel Marqués Coll, fill i continuador del fundador, premi Ciutat de Palma de Periodisme de l'any 1965 i redactor de premsa al servei de Falange durant la guerra civil espanyola, no figura inscrit en el Registre oficial de periodistes com exigeix la vigent llei de premsa i impremta.

De moment, i gràcies a una avenença entre la família Marqués —propietaria de l'impremta on des de l'any 1883 s'imprimeix el Sóller— i el nostre compatriota D. Antoni Colom Colom sub-director de "Diario de Mallorca", el benivolunt setmanari de tots els sollerics podrà sortir cada dissabte car el Sr. Colom s'ha ofert a assumir la responsabilitat de la direcció. Però està clar que aquesta solució ha d'esser transitòria puix que el Sr. Marqués farà tot el possible perquè se li reconeixi

un títol que li correspon i pel qual, de sobres, ha demostrat estar capacitat. En la lluita que sosté el Sr. Marqués l'acompanyen tots els sollerics pels quals el "Sóller" ha sigut i ha de seguir éssent el porte-veu de les seues aspiracions. Tots sabem que aquest reconeixement oficial del títol de periodista al Sr. Marqués és una qüestió de vida o de mort per el setmanari ja que aquest agobiats per les cargues fiscals no podrà seguir visquent molt de temps. Es precis doncs que les autoritats competents es fassin càrrec que el "Sóller" no és més que un periòdic de poble al que subconscientment el més indiferent dels sollerics professa una gran veneració.

Joan Estades

Suscribase a:

**PARIS-BALEARES**

# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

### L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX  
Près des Folies-Bergère  
Téléph. : Taitbout 47-66  
Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)  
Vêtements d'enfants  
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)  
Téléph. : OPE. 35.38

### COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN  
30, rue Bezout — PARIS-XIV.  
Tél. GOB. 71-59

## BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE  
ARBONA - NOVIER  
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

## ETAPLES

Importation - Exportation - Commission  
Fruits et primeurs en Gros  
Antoine FERRA  
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

## LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"  
Gabriel Martí, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)  
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

## MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe  
RESTAURANT AU MAGE  
ARBONA, propriétaire  
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13  
(près au Cours Belsunce)  
Téléphone : Col. 36-24

## PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL  
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 27-29

## REIMS

### BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie  
(Président des Cadets)  
Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

### EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire  
Service à la carte et prix fixe  
Tél. : 47-36-46  
49, Place d'Erlon — REIMS

## PARIS

\* Amitiés et souhaits de bon retour a nos amis M. Michel Oliver et madame nee Marie Balaguer qui sont de retour parmi nous, après un court séjour dans leur bonne ville de Solier.

\* Amitiés sincères et souhaits de bon retour a notre ami M. Guillaume Bosch, qui prend a Majorque quelque temps de repos bien mérité.

\* Nos amicales pensées et souhaits d'heureux retour, accompagnent notre ami M. Antoine Juan, dans son voyage a San Telmo.

\* Pensées amicales et souhaits de bon retour, a notre cher ami M. Gaetan Ferrer qui prend a Sölller auprès des siens un repos bien mérité.

## CASTRES

\* Sincères amitiés a notre bon ami M. Antoine Arbona, qui après avoir passé de belles vacances a Majorque est revenu en compagnie de son fils.

## LILLE

\* Après avoir passé quelque temps a Majorque, madame Marie-Lucie Coll Puig et sa fille Patricia Regine, sont de retour dans notre ville, sincères amitiés.

## LORIENT

\* Comme tous les ans en mai, nos très chers amis, M. et madame Paul Soeur; et M. et madame Georges Alemany, se sont rendus a Paguera pour leurs vacances. Ils sont revenus enchantés de ce beau coin de l'île, et des excursions réalisées; en songeant qu'il leur manque onze mois, pour leur prochain départ.

## MARSEILLE

\* A nos amis M. et madame Michel Bauzá qui passent quelque temps a Majorque, vont nos amicales pensées, et souhaits de bon retour.

\* Après un agréable séjour aux Balears notre jeune ami José Arbona, accompagné de son copain M. Busquets, sont de retour au bercail, la tête pleine de bons souvenirs.

\* Nos souhaits amicaux de bon séjour et d'heureux retour, accompagnent notre bon ami M. José Arbona Vidal qui prend a Majorque, un repos bien mérité.

\* Après un agréable séjour a Sölller auprès de ses parents, notre jeune ami José Puigserver est de retour parmi nous qu'il soit le bienvenu.

\* Est de retour dans notre ville, madame Arbona née Cathérine Pons, qui a eu la joie d'assister a Sölller, a la communion solennelle de sa niece. Nous partageons son bonheur.

## NANCY

\* Souhaits amicaux d'agréable séjour et bon retour, a notre cher ami M. Jean Rullán, qui se repose a Solier.

\* Après avoir passé quelque temps dans son cher Sölller, notre ami M. Jean Rullán est de retour a son poste, meilleures amitiés.

\* Souhaits de bienvenue et agréable séjour dans notre ville, a mademoiselle Cathy Magraner, qui est venue de Sölller pour assister au mariage de son frère François.

## SAINT-GAUDENS

\* Madame Jean Bauzá s'est rendue a S'Arracó, accompagnée de ses filles, les charmantes Nanou et Lily. Nous leur souhaitons bien de la joie sur la cote si jolie de San Telmo, et un heureux retour.

## THIONVILLE

\* Après de belles vacances passées aux Balears, notre ami M. François Castañer, accompagné de sa famille est de retour dans notre ville, sincères amitiés.

## OPERATION SOLEIL... Quinze jours aux Balears!...

L'AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, bien connue de tous les Majorquins, surtout de ceux de la Colonie Havraise, vous propose l'"OPERATION SOLEIL" pour vos prochaines vacances aux BALEARES: LE HAVRE-PARIS en train, départ 9 h. du HAVRE. Transfert a l'Aéroport d'ORLY, par car. Envol d'ORLY par "CARAVELLE"; Arrivée à PALMA à 14 h. 40.

Du 2ème au quatorzième jour: Séjour libre en pension complète. Possibilités d'excursions très nombreuses.

Retour vers 10 h. Envol de PALMA par "Caravelle", à destination de PARIS. Petit déjeuner ou collation à bord. Transfert à la Gare St LAZARE, par car. et départ par train pour LE HAVRE.

DEPARTS: 2 et 22 JUILLET - 5 et 19 AOUT - 2 SEPTEMBRE.

CONDITIONS TOUT COMPRIS, du HAVRE au HAVRE: Pension VALENCIA 670 - PENSION JUCAR 700 - HOTEL ARMADAMS 730 HOTELS SAFARI et DRACH 800 - HOTEL VENUS 870. Frs.

RENSEIGNEZ-VOUS EN DETAIL: AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, 177 r. Mal. Joffre, 76-LE HAVRE.

## BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

## MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03  
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS  
CHORIZOS

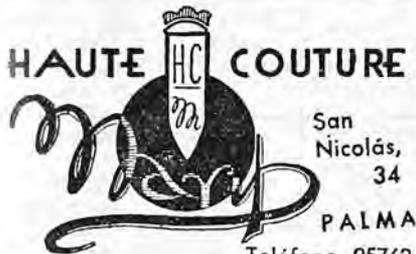
Epices importées directement  
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

# CRONICA DE BALEARES

## PALMA



San  
Nicolás,  
34

PALMA

Teléfono 25763

.....  
BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies  
Se recommander des Cadets...

### NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

### AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones  
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

\* **ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

## PALMA

\* En la iglesia de Montesión, se celebró un solemne funeral por el alma del trágicamente fallecido senador de Nueva York Robert Kennedy, al que asistieron los mandos de la flota de destructores, surtos en nuestro puerto, nuestras primeras autoridades y cuerpo consular.

\* Nuestro señor Alcalde D. Máximo Alomar Josa, que ha venido hasta ahora desempeñando tan brillantemente y con tanto acierto dicho cargo, cesará en sus funciones de primer ciudadano de la ciudad, en virtud de su nuevo destino militar.

La noticia ha sido recibida con pesar por el vecindario de la ciudad.

\* Amablemente invitados por el Director del "Cortijo Vista Verde", de Playas de Palma, el 8 de este mes de junio asistimos a la inauguración de la temporada de la magnífica Sala de Fiestas de dicho establecimiento tiene instalada en los maravillosos jardines de este residencial caserío palmesano, y a cuya inauguración se habían dado cita los principales representantes de la prensa local y elevado número de distinguidas personalidades de la mejor sociedad palmesana.

Agradecemos la invitación, al mismo tiempo que deseamos muchos éxitos al lujoso y simpático establecimiento.

\* Representantes de seis importantes compañías aéreas comerciales celebraron una interesante reunión en nuestra ciudad para discutir los métodos de entrenamiento de los futuros pilotos del avión "Jumbo Jet", capaz para 400 personas.

\* A las ya existentes casetas de flores recientemente instaladas en la Rambla, vendrán a añadirse seis kioscos para la venta de libros y otros tres puestos de venta serán dedicados a la venta de pájaros.

\* La Consignatoria "Aeromarítima" ha anunciado la inauguración de un nuevo servicio regular de frío Valencia-Palma-Valencia, el cual será una auténtica novedad en España. El buque encargado de llevarlo a cabo es "Ada Ferrer", que ha sido totalmente acondicionado y convertido en un gigantesco frigorífico flotante.

\* Están ya muy adelantadas las obras de construcción de la Policlínica A.M.E.B.A. (Agrupación Médica Balear), emplazada en Son Cotoner, en el camino de la Vileta, a un kilómetro escaso del Paseo Mallorca. El edificio, de siete plantas, en el que se trabaja desde hace dos años, ocupa una superficie de dos mil quinientos metros cuadrados y cuenta, en total, de 206 habitaciones individuales ampliable a 300 habitaciones. Estará dotada de los adelantos más modernos y será ciertamente una de las mejores clínicas privadas de Europa. Será probablemente inaugurada a finales del año en curso, o inicios del próximo.

\* La "Asociación Internacional de Palacios de Congresos", ha admitido, como miembro, por unanimidad, al de Palma de Mallorca, cuya Asociación sólo admite como tal, aquellos que garantizan por la magnificencia y modernidad de sus instalaciones.

\* En los magníficos salones del "Meliá-Mallorca" expuso sus esculturas nuestro buen amigo Miguel Morrell, en cuya exposición pudimos admirar y apreciar sus últimas obras, que tuvieron una favorable acogida de público y crítica.

\* En aguas de nuestra bahía se celebraron unas maniobras navales hispano-francesas consistentes en ejercicios de rastro de minas, en las que tomaron parte cinco dragaminas de la base de Toulon y cuatro españoles, de la base de Porto-Pi.

Al final de dichas maniobras, el Cónsul de Francia en nuestra ciudad, Mr. Paul Couédor y su distinguida señora, ofrecieron un coctel en un lujoso hotel palmesano, al que asistieron nuestras Primeras Autoridades Militares y Civiles.

\* Ha sido inaugurada la nueva línea aérea regular Tees-Side Palma, con la cual ha quedado establecido

un servicio directo entre el Norte de Inglaterra y nuestra ciudad.

\* También ha sido inaugurada una nueva línea entre Noruega y Mallorca, que unirá las ciudades de Bergen y Stavanger con el Aeropuerto de Son San Juan.

\* En el Teatro Principal, tuvo lugar el acto de imposición de las insignias de Oro de la Federación Internacional de Puericultores al Ministro español de Justicia, D. Antonio María de Oriol y Urquijo; al Alcalde de nuestra Ciudad, D. Máximo Alomar Josa, y a Fray Antonio Riera, Director del Coro de San Francisco.

Al acto asistieron nuestras Primeras Autoridades Militares, Civiles y Eclesiásticas.

\* Veintinueve unidades escolares, recientemente creadas en Palma, fueron visitadas por nuestro Alcalde D. Máximo Alomar, a quien acompañaban Tenientes Alcaldes y varios Concejales del Ayuntamiento.

\* Han dado comienzo las obras de construcción del aparcamiento subterráneo de la Plaza del Rossellón, que será el primero en Palma el cual constará de tres grandes plantas bajo la superficie capaces para albergar medio millar de vehículos, lo que permitirá además convertir dicha plaza en un amplio parque lleno de verdor, tan necesario para nuestra ciudad.

\* Durante el mes de abril, se inauguraron veintitrés establecimientos hoteleros en Mallorca, lo que, junto con las ampliaciones, significan 2.677 nuevas camas, y en el transcurso del presente mes ha sido abierto el hotel número 1.500.

\* Se ha celebrado en Palma el "I Trofeo Copa Mediterráneo" de Alta Peluquería Masculina. El mayor problema fue encontrar voluntarios que se dejasen pelar en dicha competición, a pesar de que la última moda es llevar el pelo cortito.

\* Ha entrado en aguas del puerto de Vilanova donde será desguazado el veterano buque de la Trasmediterránea "Ciudad de Palma", que tan dignamente llevó el nombre de nuestra ciudad y tan excelentes servicios prestó.

\* Palma fue punto de escala del modernísimo y maravilloso trasatlántico francés "Renaissance", fletado en esta ocasión para un crucero de "música clásica", primero de este tipo que se realiza en el Mediterráneo, cuyo precio para la participación en el mismo cuesta ciento cuarenta mil pesetas por persona.

El concierto correspondiente a su visita en Mallorca se celebró en Valldemosa, en el cual fue estrenado el gran piano "Stenway", recientemente llegado a dicha localidad.

\* Nuestro Ayuntamiento tiene en proyecto la construcción de un nuevo

Parque de Bomberos, en un amplio solar, situado en el Polígono "La Victoria" el cual dispondría de las más modernas y eficientes instalaciones, cuyo coste se elevaría a unos once millones de pesetas, caso de ser aprobado dicho proyecto.

\* Con gran éxito y extraordinaria animación, se celebró en nuestra ciudad "La Fiesta de la Bandera", la cuestación anual en favor de la Cruz Roja Española, cuyo resultado superó todos los cálculos previstos. Numerosas mesas petitorias, presididas por las damas de nuestras Primeras Autoridades y damas de la mejor sociedad palmesana, mientras que otras señoras y señoritas postularon por las plazas y calles de la ciudad.

\* El Ministro de Comercio D. Faustino García Monco, en nombre de S. E. el Jefe del Estado, inauguró la VII Feria Oficial de Muestras, Artesanía y Turismo de Baleares, que tendrá lugar en nuestra ciudad del 22 de junio al 7 de julio.

\* En la hermosa réplica del templo de Vich, de nuestro Pueblo Español, fue solemnemente inaugurado la Sede Permanente de la Academia de la Paz "Dag Hammarskjöld". En el mismo acto, al que asistieron las primeras Autoridades, se le hizo entrega al Alcalde de Palma D. Máximo Alomar del título de "Presidente Internacional (Honoris Causa) y Gran Collar al Mérito" de la Organización Mundial de la Prensa Diplomática y la "Estrella de Oro" del Patriarca de Jerusalén.

\* Y en el transcurso de una recepción en el Ayuntamiento, fueron nombrados Caballeros del Castillo de Bellver los Señores Di Stefano, Ugolini y Príncipe Alejandro de la Chastre.

\* En la Escuela-Hogar "Pilar Primo de Rivera" de Palma, tuvo lugar la apertura del V Curso de Socorrismo, que como en años anteriores organiza la Sección Femenina, y este año con Sanidad Provincial y Federación de Salvamento y Socorrismo.

\* En el Estadio "Luis Sitjar" bajo la organización de la OJE tuvo lugar el Gran Festival de la Juventud, en el que tomaron parte unos dos mil muchachos y muchachas que llevaron a cabo diversas y bellas tablas gimnásticas que fueron muy aplaudidas.

\* Palma cuenta desde hace poco con una nueva línea aérea Internacional "Palma-Dusseldorf", servida por Iberia.

\* Nuestro estimado amigo y colaborador D. José Mascaró Pasarius ha encontrado en Menorca una interesantísima piedra millar que constituye un importante y valioso documento histórico, la cual lleva, junto con otras cifras y letras, el nombre completo de M. Avelino Antonio Pio. Dicha piedra ha sido trasladada al Museo Provincial, donde se ha hecho donación de la misma.

\* En la iglesia parroquial de San Sebastián de nuestra ciudad que lucía sus mejores galas, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, la simpática y distinguida señorita Kati Homar Vives y don Martín Ramis Almenar.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Juan Darder.

Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en el Real Aeroclub de Baleares.

Reciba la novel pareja nuestra más sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares y muy particularmente a los padres de la desposada, don Bartolomé Homar y doña Magdalena Vives.

\* En la larga y amplia Avenida de Antonio Maura, se celebró el V Concurso de Pintura y Dibujo al aire libre en el que participaron 317 jóvenes artistas y que fue organizado, como en años anteriores, por la Delegación provincial de Juventudes, el cual tenía este año como motivo principal, la fachada posterior del Palacio de la Almudaina.

Durante el transcurso del certamen hicieron acto de presencia el Excmo. Sr. Gobernador Civil D. Plácido Alvarez-Buylla, el Delegado Provincial de Juventudes nuestro distinguido amigo Cadet D. Juan Sastre Soler y otras Jerarquías.

\* El Doctor Christian Barnard, pilotó hasta Mallorca el avión que lo trajo a la isla, donde pasó 24 horas. Con él viajaban el Dr. Martínez Bordiu (Marqués de Villaverde) y D. Esteban Barreiros.

A pesar de las numerosas dificultades, debido a la huelga de Francia y el cierre de Pretoria, el Dr. Barnard recibió en Palma —gracias a los servicios de Telégrafos— un parte facultativo completo de su paciente Blauberg.

\* Como en toda España, se celebró en nuestra isla el "Día Internacional sin Accidentes", cuyo balance fue el siguiente en todo el territorio nacional, según datos facilitados por la Jefatura Central de Tráfico: 284 accidentes, con 12 muertos y 285 heridos.

\* En la iglesia de Sant Josep del Terme, de Indioteria, se celebró el enlace matrimonial de don Santiago Izquierdo, graduado social y perteneciente al Cuerpo Técnico del I. N. P., con la bella y distinguida señorita Antoinette Noguera Castañer.



Fueron padrinos la madre del novio, doña Felicia Pastor, y el padre de la novia, don Antonio Noguera.

La novia lucía un bonito vestido de organdí bordado. Conducía el cortejo un page, José Antonio Giner y detrás de la novia estaban dos damitas de honor:

Brigitte Castañer, ahijada de la novia que vino especialmente de Francia, y Francisca Ana Giner una primita.

Actuaron como testigos, por parte del novio, sus hermanos don Constantino y don José Fernando, su primo don Luis Valera, y don Bartolomé Cabot. Y por parte de la novia, su tío don Bartolomé Castañer, sus primos don Jaime Noguera y don José Giner, y don Guillermo Aloy. Asistieron diversos funcionarios del Instituto Nacional de Previsión —compañeros del novio— y, entre otras distinguidas personalidades, el De-

legado Provincial de Trabajo, Jefe de la Inspección Provincial de Trabajo y los profesores del Centro Oficial de Estudios Sociales.

Terminada la ceremonia, los invitados se trasladaron al Hotel Meliá Mallorca, donde fueron obsequiados con un aperitivo, cena y baile en honor de los contrayentes.

La feliz pareja, a la que deseamos una eterna luna de miel, ha salido en viaje de bodas por diversas ciudades de España y el extranjero.

\* El 12 de mayo, en el altar mayor de la Iglesia parroquial de San Sebastián, y de manos de su Ecónomo el Rvdo. don Bartolomé Martorell, recibieron por primera vez el Pan de los Angeles, los niños Juan Antonio y Francisco Javier, Ignacio Calafell, hijos de nuestros estimados amigos y Cadets, D. Ramón Ignacio Alemany y de Doña Catalina Calafell Palmer.

En la ceremonia actuaron de padrinos D. Gabriel Calafell y la Srta. Annik Marqués y D. Gabriel Pujol y Doña Francisca Pujol respectivamente.

Después de la emotiva función religiosa los numerosos invitados, e trasladaron al típico Celler "La Ponderosa" donde fueron gentilmente obsequiados con un espléndido lunch.

Reciban los nuevos comulgantes, nuestra más sincera enhorabuena que hacemos extensiva a sus padres, hermana y hermanos.

\* En el paraninfo de la Delegación Provincial de Juventudes, en presencia del Delegado de Juventudes D. Juan Sastre Soler, el Gobernador Civil de la Provincia Excmo. Sr. D. Plácido Alvarez-Buylla, inauguró la Exposición de Arte juvenil e infantil.

\* En una de las salas del Palacio de Congresos, se desarrolló —en el máximo secreto— la reunión del llamado "Comité Europeo de la Sal".

#### ALCUDIA

\* Como en años anteriores, tuvo lugar en nuestra ciudad una magnífica exposición de Flores y Plantas, organizada, como de costumbre, por la Delegación Femenina y patrocinada por nuestro Ayuntamiento, la cual obtuvo un gran éxito, tanto por su cantidad como por su calidad.

Asistieron a la inauguración nuestras Autoridades, el Delegado Provincial de Juventudes nuestro buen amigo Cadet don Juan Sastre Soler y numeroso público.

\* Ha sido instalada una nueva parada de taxis en nuestro Puerto, junto al mar, con teléfono, para más comodidad del público.

\* En la Pensión Alcanada, tuvo lugar una comida-homenaje por jubilación al conocido Patrón de lancha del Servicio de Vigilancia de Baleares y Concejal de nuestro Ayuntamiento, don José Busquets Brotad, a cuyo acto asistieron el Alcalde de nuestra ciudad don Juan Barceló y demás componentes de la Corporación Municipal y otras distinguidas personalidades.

Desde estas columnas enviamos nuestra felicitación al Sr. Busquets.

\* Con el propósito de estudiar varios proyectos que se piensan llevar a cabo, se reunieron los componentes de la Junta Rectora de la Fundación

Mateo Torrens Salort, cuyas decisiones serán en breve dadas a conocer.

\* A cargo de los monitores Sres. España y Cohen, tuvo lugar en nuestra ciudad, el desarrollo de un Curso para Conductores, organizado por el P.P.O. y en el que tomaron parte 13 productores, superando la prueba y obtuvieron el título ocho de ellos, cuyos nombres son los siguientes: D. Pedro Vadell, D. Juan Vadell, D. José Cortés, D. Bernardo Cifre, D. Jaime Vives, D. Francisco Merchant y D. Jesús Ardó. El acto de clausura y entrega de carnets, tuvo lugar en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, bajo la presidencia del Delegado Provincial de Trabajo, Ilmo. Sr. D. José Salazar Belmar.

\* Por vez primera, se celebró en nuestra ciudad la Fiesta de la Bandera, a beneficio de la Cruz Roja Española. Nuestras calles se vieron muy animadas con grupos de juvenitas postulantes con sus huchas y banderitas, mostrándose muy generosos los alcuadienses hacia tan humana institución.

\* Se llevan actualmente a cabo, por parte de Obras Públicas, obras de ensanche y reparación de la carretera que une Alcudia con su maravilloso Puerto.

#### ALGAIDA

\* El primer domingo de mayo fue la fecha en que se celebró en nuestra villa la ceremonia siempre simpática y emotiva de las primeras comuniones.

Un día primaveral lleno de sol y aromas de primavera fue el regalo de la Naturaleza a estos pequeños comulgantes. El Templo Parroquial lució sus mejores galas y se presentó rebosante de fieles. El señor Ecónomo don Juan Martorell ofició una misa solemne, presidida por nuestras primeras autoridades, en el transcurso de la cual los pequeños acompañados de sus padres se acercaron a recibir por primera vez el Pan de los Angeles.

Finalizada la ceremonia religiosa todos los nuevos comulgantes fueron recibidos en la Rectoría por el señor Ecónomo y exquisitamente obsequiados.

\* En el Santuario de Nuestra Señora de Cura tuvo lugar la solemne bendición de los frutos de Mallorca. Un acto hondamente significativo en un majestuoso escenario.

Ocupaban la presidencia representantes de los Ayuntamientos de Algaida, Palma, Lluçmajor y Montuiri. El oficio solemne fue celebrado por el Ilmo. Padre Provincial de la T.O.R., actuando de concelebrantes el Padre Fe, Superior de Cura, y el Padre José Amengual S.S.C.C., Superior de San Honorato. Dirigió la sagrada palabra el Padre Fe, T.O.R.

Finalizado el oficio, se llegó en procesión hasta el mirador, desde donde el Ilmo. Padre Provincial procedió a la bendición de los frutos de Mallorca, dirigiéndose hacia los cuatro puntos cardinales de la isla que nos ofrecía desde aquella altura uno de sus aspectos más hermosos.

\* **Sociales.** En las recientes oposiciones a ingreso en el Magisterio Nacional ha sacado el número uno de su promoción nuestro estimado paisano el joven maestro don Gabriel Vich Miralles. A él y a su familia nuestra más sentida enhorabuena.

**DATTES - MUSCADES**  
**FIGUES - FRUITS SECS**  
**PRUNEAUX de CALIFORNIE**

**MICASAR**

**LA QUALITÉ des GOURMETS**

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8<sup>e</sup>) - 13  
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

Telegrammes:

TEL.: 77-27-95

TELEX: 41.872

MICASAR

77-81-90

Marseille 13

\* Procedentes de Venezuela han llegado a nuestra villa don Miguel Antich Fiol y esposa, doña Catalina Gelabert Bibiloni, y don Juan Gelabert Bibiloni a los que damos la bienvenida.

\* Han contraído matrimonio la Srta. María Vanrell Llompart con don Pedro Oliver Oliver. Reciban nuestra enhorabuena.

J. Pou

ANDRAITX

\* Llegó a nuestro Puerto a bordo de su yate "Adsun", en viaje de placer, S. M. el Rey Leka de Albania, donde pasó varios días.

\* Pasó también unas vacaciones en la villa particular que el Sr. Somerset posee en nuestro maravilloso Puerto, la famosa Princesa Radzi-vill, hermana de Jacqueline Kennedy.

\* Tras corta dolencia, falleció cristianamente en esta localidad, doña Francisca Palmer Terrasa, E.P.D.



(Foto Ferrer)

La extinta baja al sepulcro a los 66 años de edad, rodeada del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le trataron y apreciaron sus dotes de bondad y afabilidad, de su carácter, que le habían granjeado la sincera estima de todos, por lo que su muerte ha causado vivo sentimiento.

La noche del mismo día se efectuaron los actos del sepelio y funeral en nuestro templo Parroquial, que se vieron concurridísimos; a darle el último adiós.

Testimoniamos con estas líneas el más sentido pesar de PARIS-BALEARES a todos sus familiares y muy especialmente a su afligido esposo don Jaime Gelabert Juan, hijos Jaime y Sebastián y ahijada María-Teresa.

\* El pasado día 1 de mayo las pintorescas playas de nuestros alrededores se vieron concurridísimas de excursionistas, procedentes de la capital y de otros pueblos del interior. Nuestro pueblo quedó desierto también debido a que toda la juventud, aprovechando el espléndido día, fue al campo o a la playa. Fueron numerosos los coches con matrícula española o extranjera que cruzaron las calles de nuestra villa en dirección a San Telmo o siguiendo la ruta que conduce a Estallenchs.

\* Hemos tenido el gusto de escuchar a través de Radio Juventud de Mallorca el programa Buenas tardes Mallorca que cada lunes estará en antena retransmitiendo interesantes crónicas de nuestra villa y su comarca a cargo de nuestro amigo y colaborador Don Gabriel Tomás. No cabe duda de que el programa resultará interesante y será escuchado por numerosos andritxoles. Nos alegramos mucho que Radio Popular haya elegido nuestra villa para su nuevo programa Buenas tardes Mallorca. Como dato curioso les diremos que la gente al enterarse ya ha empezado a comprar transistores, cosa que no ocurría porque la Televisión lo había postergado.

\* Los días 14 al 19 de mayo se ha celebrado la XVIII Vuelta Ciclista a Mallorca, este año más interesante por la cantidad de figuras nacionales y extranjeras que tomaban parte, el éxito por parte de la organización a sido completo y desde estas columnas les felicitamos. Lo que no aprobamos por parte de la afición andritxola es la poca unión y camaradería y afición que existe para las bicicletas, en las tertulias callejeras todo son críticas y comentarios pero a la hora de la verdad nadie da la cara; es inadmisibles que en un pueblo como Andraitx no exista ningún aficionado o aficionados, ni tampoco el Ayuntamiento, que sea capaz de ofrecer una prima especial para cuando pasen los corredores, y tengamos que trasladarnos a la carretera de Estallenchs para ver pasar a la caravana multicolor. Esperamos y deseamos que haya un poco más de comprensión y todo quede arreglado para que el año próximo podamos ver la carrera desde nuestra casa.

\* Como cada año al llegar estas fechas ya empieza a hablarse de las tradicionales fiestas de San Pedro. Este año parece que se preparan con más antelación y unas ganas enormes de superación por parte de la comisión, que dicho sea de paso, está compuesta por jóvenes del pueblo, que sólo buscan la diversión y no la cuestión monetaria como ocurría en años precedentes.

Para darles una idea aproximada de la actividad y superación a que nos hemos referido, les diremos algunos conjuntos de los que están en cartera: Los 5 del Este, Los Juncales, Los Bohemios, Bernardo Bernardini y algunos más de renombrada categoría, deseamos y hacemos ruegos para que estos rumores se hagan realidad y podamos salirnos de la monotonía y mediocridad acostumbrada.

\* Organizado por el Sr. Vicario de Andraitx tuvo lugar una excursión a nuestra isla hermana; los excursionistas un grupo de jóvenes y muchachas pasaron dos días de agradable estancia en la maravillosa isla de Ibiza. Siempre en compañía del Rdo. Don Antonio Picornell recorrieron y visitaron todos los principales puntos de la isla, un éxito completo el cual seguramente tendrá su continuación.

\* La juventud andritxola parece que empieza a despertar todo ello gracias a la magnífica labor que están llevando a cabo nuestras autoridades eclesiásticas el Rdo. Sr. Economo Don Vicente Orvay y el Vicario Don Antonio Picornell.

Nos hemos informado que se están realizando los trámites pertinentes

para la creación de un Club; dicho organismo se compondrá de dos equipos de baloncesto, uno masculino y otro femenino, equipo juvenil de fútbol, tripleta de petanca, grupo excursionista y grupo de festivales. La juventud lo que necesita es actividad y actualmente ya empieza a tenerla, los equipos de baloncesto ya se están entrenando bajo las órdenes de nuestro amigo y paisano Don Mateo Pons, y creemos que por San Pedro debutarán en las pistas andritxolas; en festivales ya tuvimos ocasión de deleitarnos con su actuación cuando la visita de los 4 de Asís, de seguir por la ruta que llevamos trazada el fin que hace tiempo se perseguía es seguro el conseguirlo.

\* Dentro de su modestia el fútbol andritxol ha subido muchos enteros esta temporada, el Andraitx segundo en la clasificación continúa imbatido en su feudo de Sa Plana. Los jugadores que visten la elástica celeste de nuestros colores han venido superándose día a día, prueba de ello es la marca de imbatibilidad que ostentan.

No dudamos que de no ser por los defectuosos arbitrajes que hemos tenido que soportar durante esta temporada, el Andraitx iría netamente destacado de sus adversarios. La lección sin embargo ha sido provechosa y ya se piensa en reforzar el equipo con miras a la próxima liga, que será más interesante que la actual debido a las reformas habidas en el máximo organismo futbolístico nacional.

\* Ha sido inaugurado recientemente en la calle Padre Pascual n.º 28 un nuevo y modernísimo establecimiento dedicado a la venta de electrodomésticos y reparaciones eléctricas. Está montado con un gusto excelente y dotado de las mejores marcas propias de su ramo. Deseamos a su propietario nuestro buen amigo Vicente Alemany (Tema) y Sra. muchos éxitos en su nuevo negocio.

\* El pasado 1 de mayo recibieron por primera vez a Jesús Sacramento, las hermanas Juana Ana y María Gracia Tomás Fiol, ofició la Santa misa el Economo del Pont d'Inca Rdo. Don Rafael Juan Mas; terminada la función religiosa los invitados fueron obsequiados con un exquisito refresco servido en los salones del Café Nacional. Reciban los nuevos comulgantes y sus padres Don Gabriel Tomás y Doña Magdalena Fiol, empresarios de nuestro Cine Argentino, nuestra cordial enhorabuena.



(Foto Ferrer)

\* En nuestro templo Parroquial recibió por vez primera el Pan de los Angeles el niño Ramón Pons, reciba el nuevo comulgante, padres y demás familia nuestra sincera felicitación.

\* El día de la Ascensión del Señor recibió por vez primera el Pan de los Angeles el niño Gabriel Tomás Francisco, después de la función religiosa los familiares y los numerosos invitados se trasladaron al Café Nacional, propiedad de sus padres Don Matías Tomás y Doña Margarita Francisco, donde se sirvió un extraordinario lunch. Reciba el nuevo comulgante, padres y familiares nuestra sincera felicitación.



(Foto Ferrer)

\* Tuvo lugar en nuestra villa de Andraitx la celebración anual de las primeras Comuniones, este año debido al gran número de comulgantes, tanto andritxoles como peninsulares residentes en Andraitx, se dividió en dos grupos con una semana de intervalo. Nuestro templo lució sus mejores galas ofreciendo un bello aspecto lleno de flores y completamente iluminado para dar la debida solemnidad a este día. Reciban todos los comulgantes y sus respectivos padres y familiares nuestra cordial enhorabuena.

\* En el altar Mayor de la Iglesia de la Virgen del Carmen del Puerto de Andraitx hermosamente adornada e iluminada tuvo lugar el enlace matrimonial de la gentil señorita Catalina Alemany con el joven José Vera, los contrayentes fueron apadrinados por parte de la novia Don Bartolomé Vera y Doña Isabel Martínez, terminada la ceremonia de la boda los numerosos invitados se trasladaron al restaurante Miramar en donde fue servido un extraordinario lunch. Reciban los recién casados nuestra enhorabuena.

\* En la tarde del pasado 11 de mayo se unieron en enlace matrimonial en el templo parroquial de Santa María de Andraitx la gentil señori-

ta Margarita Salvá con el joven Ramón Castell, Apoderado de la sucursal en nuestro pueblo del Crédito Balear. Terminada la ceremonia eligiosa los numerosos invitados se trasladaron a los salones del Castillo Museo de Son Mas en donde se sirvió una cena, reciban los nuevos esposos nuestra sincera felicitación.

\* Se encuentra en nuestro pueblo para pasar unos días nuestro paisano Comandante de Marina Don José Alemany y Sra. Doña Anita Escamins.

\* Procedente de Haway llegó para pasar una temporada con sus familiares Doña Antonia Porcel de Porcel junto con sus hijitos.

\* Después de pasar unas vacaciones junto a sus familiares residentes en nuestro pueblo, ha salido para Francia visitando diversas ciudades españolas Don Guillermo Florit y Sra. Doña Antonia Pascual junto con su hijo Lucas.

\* A la avanzada edad de 90 años falleció en nuestra villa Doña Ana Castañer viuda de Bonet.

\* Falleció en nuestro pueblo víctima de repentina dolencia, a la edad de 53 años Don Gabriel Pujol Jofre (Fornera) Guardia Municipal.

\* A la edad de 56 años víctima de una repentina enfermedad falleció don José Massot Mir (Curte), descansan en paz y reciban sus desconsolados familiares nuestro profundo pésame.

\* Después de rápida enfermedad ha fallecido Doña Margarita Mir viuda de Massot.

Hondo sentimiento ha causado la muerte por ser una persona muy apreciada por todos los que en vida la trataron y más que en el intervalo de 5 días ha fallecido el hijo y la madre.

Descanse en paz y reciba su apenada familia nuestro más sentido pésame.

#### Interino

#### ARTA

\* Desde hace poco, las populares "crides" se hacen en nuestro pueblo a través de un altavoz instalado en el campanario de la iglesia.

\* Una brigada compuesta por una docena de obreros está efectuando unas excavaciones en el poblado prehistórico de "Ses Païses", situado a unos cientos metros de nuestra villa, la cual es la sexta que se realiza en dicho lugar, dirigida por el Profesor italiano Giovanini Lilliu y por los jóvenes estudiantes italianos de la Universidad de Cagliari, Ubaldo Badas y Guido Ferrarese. Según los arqueólogos, este poblado prehistórico es uno de los más importantes del Mediterráneo.

\* El C. A. Artá, se ha proclamado Campeón de su Grupo en la primera fase del Campeonato de 2.<sup>a</sup> Regional en fútbol.

\* Como todos los años, la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de Artá honró con toda solemnidad a su Santo Patrono San Isidro Labrador, con diversos actos, entre los cuales se destacó una misa celebrada en nuestra parroquia, a la que asistieron nuestras Autoridades, Jerarquías de la Hermandad y elevado número de fieles.

#### BINISALEM

\* Una vez comprobado su excelente funcionamiento, fue dada por nuestro rector don Blas Darder, la noticia de la adquisición y pago del nuevo órgano. Los donativos han superado todos los cálculos, alcanzando casi el doble del coste del órgano que inicialmente se quería comprar, en vista de lo cual, y considerando que lo mejor aventaja a lo bueno, se ha comprado uno de mucho más precio, pero también de mucha más categoría de un "Ballata-Farisa" de la casa Enrique Keller S.A. de Guipúzcoa. Para que los fieles pudieran comprobar la perfección del nuevo instrumento, durante todas las misas resonaron sus notas en todos sus registros y gamas. En resumen una excelente adquisición costeada por el generoso pueblo de Binisalem.

\* Por deferencia del señor alcalde, don Mateo Pujadas Morro hemos tenido el placer de observar algunas de las farolas (mejor dicho, remate de farolas) y a fe que son muy bonitas. Son una imitación de las que hay en uno de los patios del Monasterio del Escorial de Madrid, fabricadas en hierro y cristal y muy bien logradas. De las quince que han de colocarse están ya terminadas la mitad. Nuestra espaciosa plaza, ya de por sí muy bonita, cobrará un nuevo aspecto que la hará aún más atractiva. Su inauguración está prevista para el próximo día 18 de julio. Así que las numerosas personas que nos visitan con motivo de las Fiestas Patronales tendrán oportunidad de admirarlas.

\* Se cumplen ahora dos años de la constitución de Binisalem de la Sociedad Protectora de animales y plantas. Durante este lapso de tiempo por fortuna no ha tenido que intervenir en actos punibles, pues Binisalem, por tradición, ha sido siempre respetuoso con los animales y las plantas, salvo alguna inevitable chi-quillada sin importancia.

\* La oficina de Correos de Binisalem, ha realizado siempre un servicio esmeradísimo y eficiente desde el primer Jefe hasta el último empleado. Los buzones receptores de correspondencia estaban instalados en lugares estratégicos para mayor comodidad de los binisalemenses, pero de unos años a esta parte, el casco

urbano ha crecido mucho, con las cuarenta viviendas protegidas, nuevas urbanizaciones etc. etc., y ello había distanciado los nuevos núcleos de población de los buzones instalados. En vista de lo cual, esta Jefatura de Correos ha procedido a una acertada redistribución de las instalaciones de buzones, estos modernos, cómodos, cosa que es de aplaudir y agradecer.

\* La maestra de nuestra Escuela Unitaria de Niñas de Binisalem, ha sido galardonada con uno de los premios Nacionales de Enseñanza Primaria correspondiente al año 1967. A la galardonada, doña Romana García Rojo y Pérez, damos la más sincera y amical enhorabuena por tan merecida distinción.

Jaime Martí G.

#### CAMPANET

\* El día 12 de Mayo, en un solemne acto que tuvo por marco la recién fundada "Agrupació Cultural" tuvo lugar la concesión de los premios de Pintura y Dibujo "Sant Victorià 1968" que se organizan por primera vez en dicha villa. El acto revistió gran solemnidad y a él asistieron las autoridades locales y un numerosísimo público.

Ocuparon la presidencia del acto el Alcalde señor Tortella, el Cura Económico Sr. Femenías, el presidente de la Agrupació Cultural señor Mateu y los miembros que componían el Jurado calificador.

Abrió el acto el Presidente de la Agrupación don Gabriel Mateu quien destacó el valor de estos premios que se habían instituido y felicitó a todos los que habían tomado parte en dicho concurso. A continuación hizo uso de la palabra el escritor y crítico de arte don Gaspar Sabater quien glosó el valor de Campanet como villa de gran tradición literaria y artística, dedicando un cariñoso recuerdo a las figuras Miguel de los Santos Oliver y Lorenzo Riber, precursores de este resurgimiento cultural de Campanet. Destacó, a su vez, el valor de la exposición que acababa de inaugurarse y felicitó a todos los que en ella habían participado, dedicando un encendido elogio a la obra del pintor campanetense, el Padre Morell, al cual se habían dedicado dos salas como homenaje a su obra.

A continuación se procedió a la entrega de los diplomas a los premiados, premios que recayeron en los siguientes artistas:

Primer Premio Pintura: "Composició mallorquina", original de Nadal Tortella.

Segundo Premio de Pintura: "Naturalesa morta", original de Juan Martorell.

Primer Premio Dibujo: "Pensant", original de Abdón Campins Gelabert. Se concedieron, además, dos accésits de Pintura a las obras de José Reinés Reus y de don Miguel Oliver y uno de Dibujo a la obra de Abdón Campins.

El jurado de dicho Certamen estaba compuesto por don Enrique Ochoa, en representación de la Asociación de Pintores y Escultores, que actuó de presidente; don Juan Miralles, por la Academia de Bellas Artes; don Nicolás Forteza, por Ansiba y don Gaspar Sabater, por la crítica de arte, actuando de Secretario el Presidente de la Agrupación y Académico de Bellas Artes don Gabriel Mateu Mairata.

#### CAMPOS DEL PUERTO

\* Fue grandemente celebrada y visitada la exposición de aves y animales disecados que tuvo lugar en el Club "Estel" Parroquial, dado las raras y bellas especies expuestas.

\* Tras larga y penosa enfermedad, falleció cristianamente cuando contaba 52 años de edad, D. José Gomila Mir, Profesor de Enseñanza Media "Fray Juan Ballester". E.P.D.

Testimoniamos nuestra más sentida condolencia a su afligida esposa e hija.

\* Organizado por el Club Cultural de Campos, ha tenido lugar en el Auditorium Municipal una interesante exposición de Dibujo y Pintura Infantil, en la cual tomaron parte la mayoría de niños menores de doce años, de todos los colegios y escuelas de la población, exposición que fue muy comentada y visitada por los mayores y que despertó un gran interés entre la grey infantil.

\* Después de reñidas oposiciones y con brillantes notas, han ingresado en el Magisterio Nacional las distinguidas señoritas Antonia Vidal Garcías y Francisca Mas Roig. Ha aprobado también las oposiciones con notables notas, don Cosme Prohens Vicens.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

#### CAPDEPERA

\* La Compañía Telefónica Nacional llevará a cabo una ampliación de 150 líneas en la red de nuestro término municipal.

\* En un establecimiento de Cala Ratjada fue celebrado un homenaje a la Coral "Mare de Déu de l'Esperança", como agradecimiento y desvelo en pro de la parroquia.

\* Ha sido nombrado Delegado de la Caja de Pensiones para la vejez y de ahorros en la sucursal de esta localidad, D. Andrés Guach Llinás, y ha sido designado como Auxiliar de la misma, D. Juan Jesús Vey Martínez.

Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

Para disfrutar de las mayores comodidades, servicio y confort, visite la Pensión de 2.<sup>a</sup> "Punt Blanc" con su agradable temperatura fuera de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente marítimo-campestré y familiar seleccionado en esta Pensión enclavada en el poniente de Mallorca.

Goce de sueños, hechos realidad. Le prometemos que sus vacaciones serán inolvidables.



Bar-Restaurante

**PUNT BLANCH**

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.<sup>a</sup>

Playas de San Telmo

Mallorca (España)

\* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció a los 80 años de edad, D. Juan Alzina Socías, que por espacio de treinta años desempeñó las funciones de Maestro Nacional en la Escuela de Niños de Capdepera. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

\* La Hermandad Local de Labradores y Ganaderos celebró diversos actos en honor de su Celestial Patrono San Isidro Labrador, entre los cuales son de destacar el I Homenaje a la Vejez celebrado en nuestra villa, la institución del I Trofeo San Isidro para la sección deportiva y el I Certamen de Fotografía y Dibujo artístico sobre temas agrícola-ganaderos. En fotografía fueron seleccionadas más de veinticinco obras y en dibujo artístico suman más de treinta y cinco los trabajos presentados.

\* Se llevan actualmente a cabo importantes reformas en nuestra Casa Consistorial, tal como acondicionamiento de la Sala de Audiencia, prolongación del alero en madera, alineación de fachadas, construcción de ventanales y terminación de la plaza.

\* Tras haber sido trasladado, desde Madrid a Capdepera, su pueblo natal, en estado grave, producido por infarto de miocardio, falleció cristianamente el Doctor D. Baltasar Covas Sancho, quien durante 35 años prestó tantos y abnegados servicios a los capdeperenses.

Descansen en paz y reciban sus familiares al testimonio de nuestro más sentido pésame.

\* En nuestro primer templo, se unieron en santo matrimonio la encantadora señorita Catalina Banús Vives y don Pedro Llabata Sancho, bendición que fue impartida por el Rdo. D. Juan Dalmau Casellas.

Deseamos toda clase de felicitaciones a la novel pareja.

**CONSELL**

\* Han sido terminadas las obras de pavimentación de calles y plazas de nuestra villa. Nuestras calles se han visto también enriquecidas de nuevas aceras, y nuestro pueblo ofrece ahora un agradable aspecto.

\* Parece ser que ahora se llevará a cabo la electrificación de la barriada de Son Biel y de la calle denominada provisionalmente de Ca'n Guida, otra importante mejora que es esperada con impaciencia por los vecinos de dicha barriada.

\* En Consell fueron muy bien acogidos los Padres Misioneros de la Congregación del Espíritu Santo, que desarrollan sus actividades religiosas en las colonias portuguesas de Angola, los cuales nos dieron a conocer su Orden Religiosa, así como sus problemas y necesidades que tienen que vencer para llevar a cabo su apostolado.

**IBIZA**

\* A principios del mes en curso, a Diputación Provincial en pleno visitó nuestra isla para estudiar nuestros problemas sobre el propio terreno, comprobar las mejoras efectuadas en el Hospital y estudiar una posible los caminos vecinales y los servicios biblioteca.

\* Nuestros Guardias Municipales han seguido un cursillo sobre tráfico y ordenanzas municipales de la policía.

\* Los servicios extraordinarios de la Trasmediterránea entre Barcelona e Ibiza, serán prolongados hasta finales de octubre y serán prestados por la motonave "Ciudad de Barcelona".

\* En la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones tuvo lugar el anual Concurso-Exposición de Flores y Plantas que anualmente organiza, con muchísimo éxito, la Delegación Insular de la Sección Femenina.

\* Con el fin de crear un nuevo lazo de unión entre nuestra isla y los turistas ingleses que nos visitan, se publica desde hace poco en Ibiza el semanario en lengua inglesa "Ibiza Insight", el cual es impreso en los talleres de "Diario de Ibiza".

Deseamos muchos éxitos y muchos años de vida al nuevo semanario.

\* En Es Pretet, ha sido inaugurado el moderno y magnífico Hotel-Apartamentos "Las Palmeras".

\* Con el apoyo más entusiasta de los vecinos de San José, se celebró en dicha localidad la cuestación anual en favor de la Lucha contra el Cáncer.

\* En "Ebusus", el pintor ibicenco Vicente Ferrer Guasch, nos presentó una exposición de sus mejores y más recientes obras.

\* Será creado en Ibiza un Museo de Arte Contemporáneo que será instalado en el Polvorín del Baluarte de Santa Lucía, local que ha pasado al común patrimonio cultural de Ibiza.

\* En el Fomento del Turismo, se celebró una reunión en la que se estudió el plan de actuación para la exterminación de los mosquitos en la zona Salinas-Aeropuerto.

**Río Deiza**

**LLUCHMAYOR**

\* Con extraordinaria animación y gran brillantez, se celebró en nuestra ciudad la festividad de San Isidro Labrador, con asistencia de las Autoridades Provinciales, nuestro Ayuntamiento en pleno y enorme cantidad de visitantes de toda la isla. Hay que destacar por su importancia la gran exposición de maquinaria agrícola y de ganado, así como el concurso de Tractoristas, quienes demostraron

ser verdaderos "ases" en su género, cuyo concurso, en el que tomaron parte diez inscritos, constituyó un éxito muy del agrado del numeroso público que se había congregado en el recinto de la estación, y que aplaudió y disfrutó en el transcurso de las pruebas y cuya clasificación fue la siguiente: 1. D. Bernardino Solivellas, 2. D. Francisco Cañellas, 3. D. Miguel Juliá, 4. D. Miguel Roselló, 5. D. Damián Barceló, 6. D. Lorenzo Mas, 7. D. Sebastián Juliá, 8. D. Gonzalo Pujadas, 9. D. Bartolomé Obrador y 10. D. Martín Pascual.

\* Fue también incluida en el programa de los festejos de San Isidro, una magnífica Exposición de Flores y Plantas, que como todos los años en el mes de mayo, organiza la Sección Femenina de Falange, que tuvo este año mucho más relieve y brillantez que en años anteriores, siendo ésta muy visitada y admirada por la gran cantidad de flores, plantas y macetas expuestas.

\* En la Sala Olimpia, se celebró el Tercer Gran Festival de música moderna, con especiales concursos de baile, dotados de muchos y valiosos premios.

\* Tuvo lugar en Lluçmayor la concentración anual de los seglares franciscanos de Baleares, acontecimiento extraordinario que tuvo lugar en nuestra ciudad, el 2 del mes en curso, con motivo de cumplirse el setenta y cinco aniversario de la conversión de unos seglares de la Tercera Orden Regular de San Francisco, en religiosos de la misma Orden. Presidieron los actos el Obispo de Mallorca y el P. Provincial de la T.O.R.

\* Un centenar de jóvenes de nuestra ciudad, dirigidos por los "Escorpins", visitaron los "Talayots" y poblados prehistóricos, situados en el sector sur de nuestro término municipal. Acompañaba a los excursionistas el conocido arqueólogo y Delegado de Excavaciones D. Bartolomé Font Obrador, el cual dio una interesantísima conferencia sobre prehistoria en general y seguidamente, al Sr. Font le fue impuesta la insignia de "els Escorpins".

**MONTUIRI**

\* En nuestro Centro de Acción Católica, tuvo lugar una brillante velada de "gloses", a cargo del popular Jaime Calafat y los no menos renombrados "glosedors" Juan Planisi y Antonio Socías, lo que nos

permitió pasar una agradable velada, siendo los tres muy aplaudidos por el numeroso público que asistió a la misma.

\* En el Puig de San Miguel tuvo lugar una reunión de matrimonios de toda Mallorca, cuya asistencia fue numerosísima.

\* Ha sido destinado a la Comandancia del Puesto de la Guardia Civil de Montuiri, D. Francisco Salvá Rodríguez.

Sea bienvenido entre nosotros.

\* Con excelente resultado, han aprobado las recientes oposiciones al Magisterio Nacional las simpáticas señoritas Petra Ramonell y Antonia Mateu. Reciban ambas nuestra sincera felicitación.

\* En nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio, la bella señorita María Fullana Verger y don Francisco Arbona Arbona.

Deseamos toda clase de parabién a la novel pareja.

\* En el mismo templo, unieron también sus destinos, don Gabriel Vich Paret y la encantadora señorita María Garau Noguera.

Les deseamos muchas felicidades.

**MURO**

\* Nuestro Ayuntamiento ha organizado un concurso para dar nombre a la recién creada banda de Tambores y cornetas formada por pequeños de esta localidad y dirigida por Jaime Roquet Vallespir.

\* La empresa de "Autocares Pujol", que asegura el servicio entre esta localidad y la Capital de la Provincia, acaba de adquirir un nuevo y llamante autocar Pegaso de 170 H.P. de 52 plazas que mide 11.300 metros de largo por 2'50 de ancho y reúne todos los adelantos de la técnica moderna.

\* La yegua de Muro "Miss Piroška", propiedad de don Miguel Seguí Serra fue ganadora del "Gran Premio Hípico Nacional".

**POLLENSA**

\* Después de casi siete años de desempeñar con muchísimo acierto el cargo de Jefe de Administración de Correos de nuestro puerto, cesó en dicho cargo, don Miguel Alemany, del cual guardaremos el mejor recuerdo.

\* Y para sustituirle, ha sido nombrado don Pedro Pablo Ferrer Torrens, a quien damos nuestra cordial bienvenida, esperando que se encuentre a gusto entre nosotros.

\* Fue recientemente inaugurado y bendecido un Club Juvenil, donde la juventud pollensina de ambos sexos, bajo la égida y consejos de la parroquia, pueda reunirse y cuidar sus afanes, anhelos, aspiraciones y aficiones.

\* Fondearon en nuestro puerto ocho unidades pertenecientes a la VI Flota del Mediterráneo de los E. U.U., entre ellas, dos portaviones el "F. D. Roosevelt" y el "Independence". En la Base del Puerto de Pollensa, tuvo lugar un relevo de mandos, a nivel de Almirante en la citada

# Perlas Manacor S.A.

---

**COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES**  
**CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS**  
**JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA**

---

Plaza Pio XII, 9 Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)  
 Teléfono : 16548 **MANACOR (Mallorca)**  
**PALMA DE MALLORCA** **TELEGRAMAS : PERMASA**

VI Flota del Mediterráneo, al que fue invitado el Jefe de nuestra Base y la oficialidad de la misma.

\* El conocido pintor pollensín Mateo Llobera, ha sido seleccionado para exponer una de sus obras en la Exposición de Pintura organizada por el Instituto de Cultura Portorriqueño, que debe celebrarse en Puerto Rico.

\* El Ayuntamiento de Pollensa aprobó la propuesta del Sr. Alcalde sobre la creación de un Museo Arqueológico en nuestra villa.

\* En "L'Hort de Ca'n Sureda", de nuestro término municipal, una cerda, propiedad de don Juan Crespi, le han nacido veintitún cochinitos de una sola lechigada.

\* También este año en Pollensa, la gente de campo honró a su Santo patrón San Isidro Labrador con diferentes actos, a los que asistieron todas las autoridades locales. En la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, fue ofrecido un vino español a los invitados y asistentes.

\* En Puerto Pollensa, se inauguró la nueva y flamante oficina de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, después de una importante reforma, en el mismo edificio de la Plaza Miguel Capllonch.

\* Los Padres Misioneros del Espíritu Santo visitaron nuestra villa en solicitud de ayuda para las Misiones que sostienen en América y Africa. En el Cine Capitol, proyectaron un documental referido a la gran labor y evangelización que dichos Misioneros llevan a cabo en ambos continentes.

\* Frente a la playa de "Llenaira", al lado del grupo de viviendas residenciales será próximamente inaugurado un campo de club de tenis, con pista o bolera adicional.

#### PORRERAS

\* La leche ha sufrido una baja de 70 céntimos el litro para el productor.

\* En cambio, el almendrón se cotiza a unas 100 pesetas kilo, cotización que es la más elevada que se ha practicado hasta ahora en Porreras.

\* En el Salón Parroquial, la Agrupación Parroquial, nos ofreció con verdadero éxito las dos obras de don Gabriel Cortés "Aigua de Pluja" y "Hotel Cosmopolita".

\* En el local de la Caja de Pensiones, se celebró la tradicional Exposición de Flores y Plantas, organizada por la Delegación local de la Sección Femenina, que obtuvo un gran éxito de organización y concurrencia, siendo muy numerosas las aportaciones del vecindario, distribuyendo el jurado los primeros premios de la forma siguiente: Rosas, Srta. Margarita Nebot Sampol; Capullos, Srta. Margarita Beltrán Ximelis; Flor destacada, Sra. Rosa Mateu de Oliver; Flores varias, Sra. María-Magdalena Jaume de Vaquer; Ramo floreal, Sra. Francisca Oliver de Arrom; Cactus, Sra. Salvadora Sitjá viuda de Vaquer; Macetas, D. Mateo Llull Nicolau.

Los valiosos trofeos que fueron repartidos entre los ganadores, fueron obsequio del Ayuntamiento, de la Hermandad de Labradores y de la Delegación Provincial de la Sección Femenina.

\* La Hermandad de Labradores y Ganaderos de nuestra villa celebró la festividad de su Santo Patrono San Isidro Labrador con diversos actos, entre los cuales una solemne misa en nuestro templo parroquial, a la que asistieron las autoridades locales, afiliados a dicha Hermandad y elevado número de fieles.

Seguidamente, los miembros directivos, autoridades y agricultores, se reunieron en el Santuario de Montesión, donde les fue servido una comida de compañerismo.

\* Muy simpática y animada resultó en nuestra villa este año la Fiesta de la Banderita. Numerosas señoritas y damas de la Cruz Roja, postularon por las calles durante todo el día, demostrando una vez más los porrerenses su gran generosidad y simpatía por la benemérita institución.

\* Ha sido nombrado Fiscal propietario del Juzgado de Paz de esta localidad, D. Sebastián Mora Barceló. Reciba nuestra felicitación.

#### SAN JUAN

\* Nuestra Escuela Graduada de Niños se ha visto enriquecida con un televisor, para que los alumnos de la misma puedan beneficiarse del programa "Televisión Escolar". El citado televisor ha sido sufragado por suscripción popular.

\* Organizada por el Tele-Club de nuestra villa, tuvo lugar una representación teatral, con muchísimo éxito, a cargo de aficionados de esta localidad, a la que asistió, invitado por los directivos del mismo, el De-

legado adjunto de Información y Turismo, Sr. D. Matías Mut, acompañado de su distinguida esposa.

\* Al igual que en años anteriores, se celebró en nuestra villa la festividad de San Isidro Labrador, con diversos actos, organizados por la Hermandad de Labradores y Ganaderos de esta localidad, entre los cuales hay que destacar la solemne misa que con tal motivo fue celebrada en nuestro templo parroquial a la que asistieron nuestras Autoridades y gran número de feligreses, tras la cual, los niños, autoridades y agricultores fueron obsequiados por la citada entidad con un vino español.

#### SANTA MARIA DEL CAMI

\* Por iniciativa de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, se celebró durante nuestra pasada Feria una Exposición Escolar de Dibujos, en la que tomaron parte todos los alumnos de ambos sexos de nuestras escuelas.

\* En el kilómetro 13,500 de la carretera Palma-Alcudia, cerca de nuestra villa, ocurrió un trágico accidente de circulación en el que perdió la vida D. José Manuel de Oleza y Rossiñol de Zagrana, conductor de un turismo "Dauphine" que quedó convertido en un montón de hierros retorcidos al chocar contra un autocar.

\* Con el fin de recaudar fondos para sufragar los gastos de una sala de reuniones y otras mejoras, el Club juvenil parroquial "Endevant", organizó dos funciones teatrales, con muchísimo éxito, y que tuvieron lugar en el salón de las HH. de la Caridad. Las obras representadas fueron: "En Llorenç mal casadis" y "Na Sussaina des fil".

#### FELANITX

\* En la señorial mansión de Ca'n Rabassa, sita en la calle Mayor, se celebró el Concurso Exposición de Flores y Plantas que anualmente organiza el Centro de Arte y Cultura y la Sección Femenina de nuestra ciudad, exposición que tuvo mucho éxito y en la que fueron repartidos valiosos premios a los mejores concursantes.

\* Desde el oratorio del Calvario, se bendicieron los frutos de los campos mallorquines, acto que se celebra todos los años, desde tiempo inmemorial.

\* En honor de la festividad de San Isidro Labrador, se celebraron en nuestra ciudad diversos actos, organizados por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, la Unión Agrícola y la Bodega Cooperativa.

\* En el Hotel Daysi, de Porto-Colom, fue inaugurada la "Nueva Cueva de los Piratas", un original establecimiento montado con mucho gusto.

\* En Es Carritxó, tuvo lugar un original concurso de torcer braç, clasificándose en primer lugar don Jaime Adrover, de Cas Concos, seguido por don Miguel Covas, de Ses Salines, don Antonio Vicens, de Campos y don Bartolomé Barceló, también de Campos.

#### SANTANYI

\* La Estación de Servicio de Santanyí, es objeto de una ampliación, siendo instalado un nuevo tanque de gran cabida, para cubrir las necesidades del notorio incremento de venta de productos petrolíferos que se registra.

\* También en Santanyí tuvo lugar la fiesta de la Banderita. Un nutrido grupo de señoritas de la Cruz Roja, recorrieron las calles de la villa, postulando en beneficio de tan importante institución.

\* La gente del campo se lamenta. Ha llovido poco, muy poco, lo que ha repercutido enormemente en los pastos, ganadería, arbolado y próxima cosecha de cereales y frutos secos. Es una lástima.

\* Una paloma mensajera propiedad del benjamín de nuestra Sociedad Colombófila, Lorenzo Escalas Barceló, ha hecho una gasta extraordinaria, al cubrir un recorrido de más de seiscientos kilómetros, en suelta desde la península.

#### PERICO

#### S'ARRACO

\* Como cada año se celebra en nuestra Iglesia Parroquial el mes de María, aunque con un pequeño cambio, pues se celebra en la capilla de la Virgen de la Trapa, lo único que falla son las flores, escasean mucho.

\* Ha sido operada de apendicitis a esposa de D. Guillermo Ferrá, deseamos a la Sra. Concha un pronto y total restablecimiento.

\* El día de la Ascensión celebraron la comunión en nuestra Iglesia los niños Antonio Juan Riquelme, Antonia Puché, Modesto Soteras, la ceremonia fue muy emotiva, los niños preciosos que al igual que la niña parecían angelitos, así pues nuestras más sinceras felicitaciones a los papás de todos ellos.

\* Han llegado de Francia el Sr. Alemany de Can Torretes, con su esposa, les damos la bienvenida.

\* Nuestro equipo de Petanca está demostrando que vale, ya que nos llevaron un precioso trofeo, felicitaciones amigos petanquistas.

\* Ha sido celebrada una reunión para discutir, reorganizar la asociación los "Amantes de San Telmo".

\* El sábado 25 contrajeron matrimonio en la Iglesia de Santa María de Andraitx, el joven Aurelio Artiga, afincado en S'Arracó desde años, con la joven Maravilla. Damos nuestras felicitaciones a la novel pareja que ha fijado su residencia en S'Arracó.

\* Ha llegado de Francia Sebastiana Monserrat, para pasar unos días con su familia, y luego regresar a dicho país. Feliz estancia, feliz retorno, amiga.

\* Salió para Barcelona después de pasar unos días, don Matías Palmer (Rose) acompañado de su esposa e hijo.

\* Para Saint Godeus salió don Matías Flexas (de se Cometa) acompañado de su nieto Matías.

#### LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA  
MONTILLA  
AMONTILLADO  
PRIORATO  
ANIS DEL MONO

XERES  
MANZANILLA  
Importation directe  
Bouteilles Fantaisies. Bombonettes,  
taureaux.

et tous les vins fins étrangers

## DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69  
Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

\* En San Telmo en Na Caragola ha sido inaugurado un nuevo comercio de Ultramarinos con el nombre "Pantaleu" propiedad de los esposos don Juan Ferrá (Saque) y doña Francisca Roselló de (Can Viguet). Este establecimiento está montado con muy buen gusto a fin de ofrecer un buen servicio a sus clientes.

Deseamos a los propietarios muchas prosperidades en su nuevo negocio.

\* Salió para Saint Godeus don Matías Palmer (Saque) acompañado de su familia.

\* De París llegó don Guillermo Bosch (Vey).

\* También de París llegó don Antonio Juan (Prim).

\* Ha sido licenciado del servicio militar del arma de Aviación el joven Guillermo Vich (Viguet).

\* Llegó de Nantes don Matías Garau (Pagés) acompañado de su esposa, su hijo Matías y su hija política.

\* De Saint Godeus llegó doña Ana Palmer (Saque) acompañada de sus hijas, señoritas Nanau y Lili Bauzá.

\* En Palma después de una larga enfermedad falleció a la edad de 76 años doña Ana Perpiñá (Saque).

La finada fue trasladada a este pueblo asistiendo a sus exequias número a concurrencia.

Reciba su desconsolado esposo don Santiago Martín, sus hijas doña María y doña Catalina, su hijo político Antonio y demás familia nuestro más sentido pésame.

\* En lo alto del Puig de Farineta, como todos sabeis fue inaugurado un mirador en honor a don Gabriel Font Martorell y al final de la inauguración el Sr. Alcalde pronunció un discurso y presentó a todos los colaboradores que han intervenido en los trabajos y dirección y finalmente fue leída una glosa de la que es autor nuestro gran amigo don Lorenzo Palmer de Mestre March.

Ciudadanos y Raconés  
Andrixols y es Portenós  
D. Gabriel tenim de menos  
emperó es per demés;  
aixó no's pague en dobbés  
son actes de companeros  
aixó seràn bons recuerdos  
que tendrem es Sant Teimés

## SOLLER

\* **Arribada del nou cotxe-ambulància de la Creu Roja.** El diumenge, 28 d'abril prop de les onze del matí arribà a la nostra ciutat el nou cotxe-ambulància de la Creu Roja. Com ja saben els nostres lectors es tracta d'un Dodge-dart matriculat amb el número: P.M. 116.088 qui substituirà a la D.K.W. (P.M. 41.245) adquirida l'any 1961. Foren padrins de la nova ambulància, que beneix el Rd. Arxiprest, el Dr. Rovira i D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas, viuda de Ballester.

\* El 20 de març prengué possessori de la Comandància de l'Estació Naval del Port de Sóller i de la Direcció de l'Escola d'Armes Submarines "Bustamante" el capità de vaixell D. Lluís Ferragut Pou.

\* **Junta Extraordinaria d'Accionistes de El Gas S. A.** Convocada per la seva junta de govern es celebrà el dia 28 d'abril una junta extraordinaria d'accionistes de "El Gas, S.A." entitat fundada l'any 1892. Els temes principals que's tractaren foren una possible ampliació del capital social i l'instal·lació d'una nova línia desde Bunyola. Independentment d'aquests acords direm que El Gas ha estrenat un nou secretari, en el Consell d'Administració. Es tracta de D. Josep Antoni Frontera Ensenyat, fill de l'actual president del Consell d'Administració D. Guillem Frontera Magranar i net de D. Damià Frontera propietari de "Eléctrica Sollerense" entitat qui l'any 1917 es juntà amb El Gas.

\* Ara que estam parlant de juntes extraordinaries direm que els sollerics comencen a perdre la paciència referent a la qüestió del Túnel i a molts ens agradaria sebre que fan l'ajuntament i la comissió liquidadora. Jo particularment crec que se'n cuiden, però tot va molt a poc a poc. Per altra part la direcció del Ferrocarril obre com si res hagués passat i per afegitó han duit una nova locomotora eléctrica. No obstant aquestes petites contrarietats jo sóc optimista per que res pot deturar la marxa cap al progrés. Si algú es vol convèncer de que a l'oligarquia "americanista" li queden pocs anys de manar que tenguí present aquestes paraules pronunciades per un obrer francès Eugène Varlin l'any 1868: "Quan una classe ha perdut la superioritat moral que la feia dominant que s'apressuri a fer lloc a altres si

és que no vulgui tornar cruel per que la crueltat és la llei ordinària de tots els poders qui cauen."

I res pus car a bon entenedor piques paraules.

\* Ha surtit ja a la venda el nou llibre de Marta Portal "A ras de las sombras" el qual parla del poble de Fornalutx. Marta Portal és la muller del Tinent Coronell Cadenas, Cap de la Base del Puig Major.

\* També està en venda un llibre titolat "Golpe de Sol" del qual és autor el solleric Miquel Ferrà. Descriu la dolça vida estivenca del Port de Sóller.

\* Dia 11 d'abril morí als 78 anys D. Joaquim Reynés Colom, E.P.D. El Sr. Reynés havia sigut director de la Sucursal a Sóller del Crèdit Balear i un membre destacat del Sindicat Agrícola Catòlic i de la Tafona Cooperativa. Rebin la seva esposa i els seus fills el nostre condol.

\* Dia 7 d'abril morí a Palma, on tenia la seva habitual residència, a l'edat de 88 anys D. Miquel Casanovas Castanyer. El Sr. Casanovas qui en les seves joventuts havia emigrat a Puerto Rico va ésser batlle de la nostra ciutat durant alguns dels anys del govern del General Primo de Rivera. E. P. D., i rebin els seus familiars el nostre condol.

\* **Concerts de les Joventuts Musicals.** Dia 7 d'abril en el saló de l'Hotel Edén, del Port de Sóller hi hagué un concert de Cambra a càrrec de "l'archduke Trio" que integren tres músics de gran valor anomenats: Kenneth Page, Oliver Brookes i James Walker, tots ells anglesos.

\* El dia de la fira en el saló de l'Hotel Espléndido del Port donà un recital el guitarrista brasiler Henrique Xavier Pinheiro conegut en el seu país per "El poeta" de les cordes del Brasil.

Aquestes dues sessions, prou interessants es veren concorregudes pels aficionats a la bona música. Es d'agraïr, crec, la labor que fa la delegació local de les joventuts musicals per aixecar el nivell cultural del poble.

\* Passà una temporada a Sóller el catedràtic de meteorologia de la Universitat Federal de Rio de Janeiro i tinent coronell de l'Aviació espanyola D. Miguel Ballester Cruellas.

El nostre país el poeta D. Guillem Colom Ferrà ha sigut nomenat mestre en gai saber per l'Academia de la Ginesta d'Or de Perpinyà. Enhorabona.

\* **Notícies de per arreu del món.** Els premis Ciutat de Palma que's donaren la passada festa de Sant Sebastià foren els següents: Novela a l'algaidenc Gabriel Janer Manila per la seva obra "L'abisme". Teatre a Josep M.<sup>a</sup> Benet Jornet per la seva obra "Fantasia d'un auxiliar administratiu".

Poesia mallorquina al Rd. Pere Orpi per la seva col·lecció poètica titulada "La Tasca". Poesia castellana a José Antonio Olivari per la seva col·lecció "Territorio del Hombre". Periodisme a Jacint Planas Sanmartí i Fotografia a Andreu Negre Estarellas.

\* Uns 3.700 gallecs entre ells intel·lectuals del país qui sempre escri-

Suscríbese a:

**PARIS-BALEARES**

ven en castellà han demanat al Sr. Ministre d'Educació i Ciència que el gallec —qui ell és també un idioma i no un dialecte del castellà— sia ensenyat a les Escoles de Galícia i que la Universitat de Santiago de Compostella sia declarada bilingüe. Es obvi que aprovam aquesta iniciativa lleítima del poble gallec.

\* El cantaire català Joan Manuel Serrat donà un recital al Teatre Campoamor d'Oviedo algun temps després d'haver renunciat a representar a Espanya en el Festival de l'Eurovisió. Segons pareix molts d'espectadors abandonaren la sala quan es posà a cantar en la nostra llengua que els asturians no entenen.

\* Segons una informació periodística la Verge Santíssima hauria aparegut a dos dignitaris de l'Església cismàtica copta establerts al Caire per dir-los que sosten la causa egípcia dins la seva lluita contra els jueus. Això faltava barrejar la Verge amb qüestions polítiques. Jo no comprenc com encara hi ha gent qui profita de la credulitat de les masses per a obtenir d'elles un rendiment personal.

\* La cançó anglesa "Written on the wind" (Escrit al vent) cantada per Bobby Hanna merescué el primer premi del V Festival de la Canço de Mallorca, celebrat al Teatre Principal de Palma.

Joan Estades

Pensión Mundial  
**CA'N QUET**

Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à  
Lyon

CONFITERIA  
FABRICA DE TURRONES

**DAUNER**

25. rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898



ECOS  
de Mallorca

# PEDRO ANTONIO URBINA

## y su novela «El carromato del circo»

En el "PARIS-BALEARES" correspondiente al mes de Octubre del pasado año 1967, publicamos una charla sostenida con Pedro Antonio Urbina con motivo de la aparición de su novela "Cena desnuda".

Hoy, de nuevo, Pedro Antonio Urbina vuelve a ser noticia. Otra novela suya acaba de ser puesta a la consideración del público. Se titula "El carromato del circo" y fue finalista del premio Elisenda de Montcada de hogaño.

Desde la capital de España nos ha sido remitida esta obra, avalada con una afectuosa dedicatoria del propio autor; obra, que ha sido impresa en la Editorial "La Muralla", La Mota, 2 Avila y Provisiones, 26 4.º-B, Madrid 12, en su colección "Literatura Año 2000"; colección, que pretende que los clásicos de ayer y los escritores de hoy, que serán clásicos mañana, lleguen a todas las clases sociales, para lo cual cuida fundamentalmente dos cosas: la edición y el precio.

Con el autor de "El carromato del

circo", que vive en Madrid y es Profesor y Bibliotecario en el Instituto TAJAMAR, en Vallecas, nos carteamos frecuentemente. He aquí lo que nos dice, textualmente, en la carta última recibida, dándonos cuenta del envío de su novela:

"Perdona mi retraso en enviarte mi nuevo libro. Este, me parece tendrá más acogida en mayor público porque es más claro y sencillo. Sigo la misma técnica que en "Cena desnuda", pero esta vez la he dominado y todo corre sin estridencias ni posibles confusiones. Sigue una línea muy humana y poética, basada en los pequeños acontecimientos de la vida corriente. El circo es sólo un marco, tal vez simbólico, tal vez decorativo y colorista. Puede ser que, por su sencillez, lo poético parezca más lejano; yo pienso que no, que en la otra, —se refiere a "Cena desnuda"— lo poético era solamente más grandioso en su forma externa. No es una novela psicológica ni mucho menos, pero sí interiorista. He visto que la gente "se enamora" de mis personajes y le interesa el tema y su desarrollo...".

Y, tras la lectura del libro, añadimos nosotros:

Naturalmente, joven amigo, que a la gente le interesa el tema de "El carromato del circo". Y les interesa, porque dicho carromato es el propio carromato de la vida. De esta vida, siempre igual y siempre diferente, con sus penas y sus alegrías, con sus felicidades y sus tragedias, con sus odios y sus amores... De esta vida, cuyo protagonista es el ser humano, con toda su pequeñez de barro y toda su grandeza de soplo divino, con todo su quijotismo y su sanchismo a cuestras, a ratos bestia y a ratos ángel... La vida siempre ha sido, es y seguirá siendo difícil para la inmensa mayoría... Por eso hay que poetizarla, que es lo que hace Pedro Antonio Urbina.

Y si la gente "se enamora" de sus personajes, es porque los personajes de "El carromato del circo" son un fiel reflejo de cada uno de nosotros mismos.

Y si interesa su desarrollo, es por-

que es una manera nueva y original de novelar, de decir las cosas...

Para nosotros, el "Carromato del circo" simboliza el mundo, este reducido y a la vez vasto hogar, y que sus personajes son todos los seres humanos que lo pueblan, simbolizados en unos pocos. El carromato gira y gira, como gira y gira el mundo,

y, dentro, vamos cada uno de nosotros, con todas nuestras miserias y grandezas...

Esta nueva obra de Pedro Antonio Urbina ha obtenido un señalado éxito de crítica y público, tal vez mayor que el que obtuvo con "Cena desnuda" que está siendo traducida al catalán.

Ni que decir tenemos que nos alegramos grandemente de este nuevo triunfo de Pedro Antonio Urbina, nuestro joven valor literario mallorquín, nacido en Llucmajor, de padre logroñés y madre campanetense que, con "El carromato del circo", se coloca a la vanguardia de la joven novelística española.

¡Enhorabuena, buen amigo Pedro! Y a seguir laborando para mayor gloria y honra de nuestra literatura patria.

## Un pueblo paradisíaco

# GALILEA

Sufragáneo del antiguo pueblo de Puigpunyent, pletórico de bellas perspectivas y rico en muestras arqueológicas, situado tan sólo a 16 km. de la capital, se yergue la cimera airosa del paradisíaco lugar de Galilea. Es una subida impresionante en forma de caracol, esmaltada de verdes y grises. Durante el corto trayecto de cuatro km. más, en marcante sucesión de tonos, descansa no obstante el espíritu con las formas dantescas de los olivos milenarios, como una danza de monstruos en actitudes inverosímiles y de plateadas cabelleras. Ese primer envite proporciona al viajero una impresión inolvidable, que no tiene paridad. Zumba el motor cuesta arriba por la carretera asfaltada, dejando al margen las antiguas sendas que conducían antaño al predio de "Concas", hoy en vías de urbanización en forma de "chalets", aunque sabemos que se respetará la armonía del paisaje, cosa que merece elogios a la vista de tanto vandalismo con esos añejos árboles que cantara Rubén Darío y que, pese a la escasez de su producción, constituyen un espectáculo aprovechable a efectos turísticos, que es lo que ahora cuenta, para bien o para mal, que no es propósito analizarlo en esta leve glosa.

Salvado el paso de la garganta montañosa, con sus sangrientos peñascos donde anidan las aves rapaces, en subida más plácida, se llega a la entrada de la posesión de "Son Cortey", donde asimismo abunda el olivar, alternando con los pinos y los algarrobos. Esta finca, de mucha extensión, cuenta con un conjunto de edificaciones, entre las que destaca "la casa de los señores", en cuyas salas se exhiben muebles, cuadros y objetos de gran valor artístico, hoy propiedad del próspero intelectual del turismo en la isla, don Gabriel Alzamora.

La apoteosis final es la vista lejana del mar Mediterráneo, tan distinto de aquel otro mar de Galilea de las Sagradas escrituras, pero homónimo, no se sabe por que circunstancia, en cuanto a denominativo. Y Galilea mallorquina se presenta ante nosotros sin apenas sentirlo, puesto que no se trata de un pueblo propiamente

dicho, con sus calles y demás elementos, sino de un amplio conjunto diseminado en forma inclinada que comienza en las estribaciones del monte Galatzó, a la altura media de unos quinientos metros sobre el nivel del mar, formando una especie de cresta de gallo, cuya punta principal es la del citado monte, que rebasa los mil metros.

Un conato de organización urbana se registra con un pequeño núcleo de casas agrupadas alrededor de la Iglesia, cuyo solar fue cedido por el gran mallorquín y célebre general de mar y tierra don Antonio Barceló, propietario a la sazón de una gran extensión de terreno por aquellos andurriales, que comenzaron a poblarse hace siglo y medio por virtud de las faenas de labrantío y chozas improvisadas de carboneros.

Lo más interesante de Galilea son las casas diseminadas, en diferentes planos, habitadas unas por gente del pueblo y otras por mallorquines y extranjeros que han sabido captar la belleza única de aquellos parajes de égloga, con aire fino y cielo transparente y una sensación de paz indefinible.

Desde Galilea se pueden realizar hermosas excursiones, siendo una de las más interesantes, aunque difíciles, la subida a "S'Escot", en cuyas alturas aún pueden verse los restos de una caseta que se construyó el astrónomo francés y físico de gran renombre Domingo Arago, autor de un tratado de "Astronomía popular". Dicho personaje pasó algún tiempo en aquellas soledades que al parecer riman con el meridiano de París. Se dedicaba a sus investigaciones, comprobadas mediante evoluciones de navíos de su país. Tales actividades coincidieron con la nefasta invasión de nuestra Patria por las tropas de Napoleón y Arago fue tomado como espía, sufriendo prisión, de la que fue liberado al comprobarse los verdaderos objetivos que perseguía, puramente científicos.

Antonio Carlos Vidal Isern

Académico C. de las Reales de la Historia y de Ciencias Morales y Políticas.

## La paciència

La paciència

es una virtut

que neix entre els batecs d'un cor més o manco esquinçat.

La paciència

de vegades t'enfonsa

dins una mar cruel

o t'eleva

fins que culls les antenes

de Déu...

Miquel Arca

## Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	De 2 à 12 ans . . . . .	135 F
TRANSPORT	Jeunes de 12 à 22 ans . . . . .	203 F
ALLER et RETOUR	Après 22 ans . . . . .	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

# Palma bajo el signo de las reformas urbanas

Los Plenos del Consistorio nos tienen ya acostumbrados a recibir sorpresas agradables en cuestiones que conciernen a la ciudad y a los ciudadanos. Un dinamismo, no exento de mesura, refleja la última de tales

Teatro Lírico, Hotel Alhambra y una serie de establecimientos, en lo que antiguamente se denominaba "Huerto del Rey", al pie mismo del Palacio de La Almudaina y la Catedral, se está convirtiendo en una verdadera

entre las más importantes de Europa.

La gran cantidad de mujeres casadas que trabajan hace necesario prestar atención a las guarderías infantiles y se ha convenido ayudar a las ya existentes con la suma de dos millones de pesetas y la construcción de una nueva en la barriada de Son Gotleu, con capacidad para 500 plazas.

Será también posible, con la ayuda municipal, llevar a cabo la obra benéfico-social de educación de subnormales de ambos sexos, con la construcción de un edificio con los bienes legados por la "Fundación Weyler".

## ASFALTADO DE CALLES Y ALUMBRADO

Se dedicó especial atención al asfaltado de las calles de Palma y suburbios, con la esperanza de que en el término de año y medio no quede ninguna sin asfaltar; así como a la construcción de viviendas para la

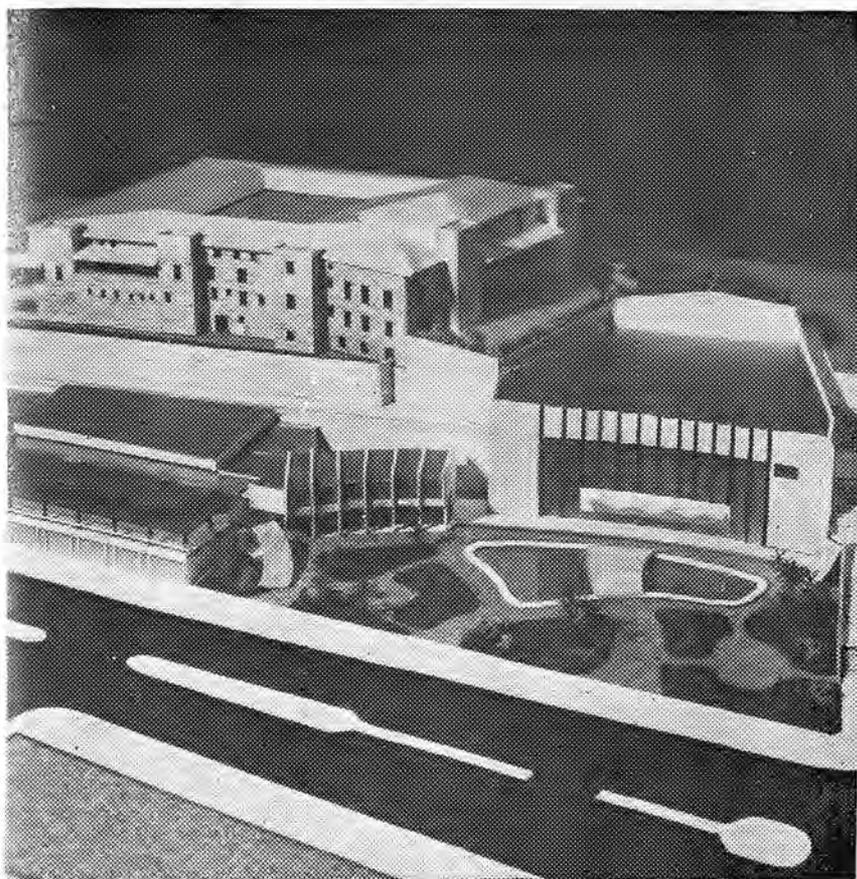
clase media, con el apoyo de las Cajas de Ahorros existentes en la ciudad.

Una sola cosa nos decepcionó entre tanta euforia constructiva y urbanizadora y es el asunto de "La Riera", tratado hace poco por este cronista y que seguimos considerando muchos el problema número uno. El cauce de la eventual torrentera que recoge las aguas de lluvia para verterlas en el mar, sigue siendo una vergüenza para la ciudad, pues en sus tramos finales alcanza una de las zonas urbanas más señoriales, sirviendo actualmente de vertedero de basuras y aguas residuales. Nos sugiere ello la estampa de una bella moza que se pone colorete sin haberse lavado la cara.

## EL "PREMIO RAMON GODO LALLANA"

Ha sido muy bien acogida en los medios intelectuales de Palma la noticia de haber sido concedido este importante premio al escritor mallorquín, residente en Barcelona, Baltasar Porcel, que en poco tiempo, a fuerza de talento y de tesón, se ha colocado en primera fila.

A. Vidal Isern



Una de las maquetas concebidas para la proyectada reforma del Huerto del Rey.

# Nuestros colaboradores

En el campo de la literatura, y en el mundillo de la radio

Entre nuestros estimados colaboradores, cronistas y corresponsales todos, cuyos laboramos en esta simpática tarea, con la finalidad única para que sea factible la aparición periódica de esta publicación PARIS-BALEARES, órgano de la Asociación de Les Cadets de Majorque. Y con tal motivo, nos permitimos hoy airear el nombre de dos conocidísimas personas, y para ser más sinceros, muy vinculadas y queridas en estas lides periodísticas. Estas son: D. Juan Antonio Estades de Montcaire y Bisbal, natural de la villa de Fornalutx y D. Gabriel Tomás de la villa de Andraitx.

Sin lugar a dudas mucho podríamos escribir ensalzando la importancia y premiosidad que caracteriza a estos jóvenes que día a día van mostrándose como figuras descollantes conforme a sus relevantes cualidades y virtudes demostradas, premiadas ya en alguna ocasión y que todos nosotros por ende no desconocemos. Sin embargo nuestro propósito, al referirnos primeramente a D. Juan Antonio Estades, políglota, escritor, admirable cultivador de nuestra lengua vernácula, entusiasta colaborador de PARIS-BALEARES, y asiduo cronista conjuntamente de la villa de Fornalutx, y de la ciudad de Sóller. Además de todo ello, nos satisface en extremo el dedicarle unas líneas como premio de reconocimiento y de sincero elogio en motivo de su destacada y estupenda actuación ante los micrófonos de Radio Popular de nuestra ciudad, el cual, nos deleitó con una interesante y bien documentada charla dedicada con singular afecto a su tierra natal, cuyo tema fue, "Fornalutx, y su ruralia". Bonita y enternecedora página pronunciada por boca de un apasionado y activo historiador a todas luces enamorado de aquel hermoso y frondoso

valle, de belleza indescriptible y de inigualable orografía.

Por otra parte, y por lo que a D. Gabriel Tomás se refiere, nos sentimos de igual modo satisfechos, al conocer que todos los lunes y a las tres de la tarde y por las antenas de la ya citada emisora, nos llegará a todos nosotros y a través de nuestro receptor un comentario de actualidad relacionado con la vida andritxola y su comarca.

Nos place infinitamente consignar esta interesante noticia, toda vez que los temas a divulgar y difundir a través de las ondas, serán todos ellos de gran interés por tratarse de problemas que nos afectan, y que indudablemente estos, deben ser antes pulsados y recopilados por una mentalidad seria, justa y metódica. Esta es en pequeña síntesis, a lo que se ha propuesto el joven D. Gabriel Tomás, conocedor de cuanto acontece en la vida activa andritxola relativa al agro, ordenación y urbanización, deportes, pesca, panorama turístico, etc. etc. Por nuestra parte, le sugeriríamos la idea de que algún día dedicara su espacio al "Gran Hotel Camp de Mar" afincado en la comarca andritxola desde el año 1926. Este gran inmueble si mal no recordamos, fue el primer hotel que en aquel tiempo se creó pensando tal vez con la gran afluencia turística de hoy, y que a la par de sus mil quinientos y pico de hoteles ya construidos, (creemos) este tiene la primacía de contarse como el número uno en orden de construcción por lo que nos referimos a lo largo de las costas del archipiélago balear.

Adelante señores Juan Estades, y Gabriel Tomás, mientras tanto nosotros, y Mallorca entera, quedaremos siempre a vuestra escucha.

Juan Verda

## ESCUELAS Y GUARDERIAS INFANTILES

El capítulo escolar, fue debatido ampliamente y fueron aprobados los proyectos definitivos de instalación de una escuela prefabricada en el caserío de Ca'n Casimiro, cuyo importe alcanza las 732.104 pts. Igualmente se acordó la ampliación del grupo escolar de Son Español, suburbio muy popular abierto en abanico hacia una zona que se está revalorizando en forma de gran avenida camino de Son Serra, La Vileta y Son Roca y donde está a punto de terminarse una policlínica de carácter privado que estará dotada de los más modernos adelantos y figurará

avenida presidida por el monumento a Ramón Llull y que será flanqueada por unos jardines de estilo árabe, a juzgar por la maqueta que hemos tenido ocasión de contemplar. El conjunto, de gran empaque, estará en consonancia con la importante categoría de Palma, pues, además de lo apuntado, podrá abarcar la mirada, como sucede ya de hecho, el maravilloso aspecto del citado Alcázar y el primer templo, situados en un plano más elevado, con una superposición de estilos, entre los que predomina el gótico, no exentos de gran belleza.

reuniones edilicias, presididas por el Alcalde don Máximo Alomar, quien dejará estela de su patronímico por la cantidad de mejoras que se van desarrollando bajo su mando.

Se puso de manifiesto, en primer lugar, la añeja cuestión de la necesaria reforma de la plaza Mayor, que en realidad se concreta al acabado del porticado y adentamiento de las fachadas; asunto este que data nada menos que del año 1863 y que todos los Ayuntamientos trataron de resolver, pues siempre toparon con la cuestión económica. Ahora los Ayuntamientos, y por ende el de Palma, cuentan con más ingresos y se abordará la cuestión de modo decidido, aunque sólo en su primera fase, que es la aludida. Más adelante se irá a la realización del magno proyecto de unas escalinatas que servirán de verdadero enlace entre la parte baja y la alta de la ciudad. Así quedó acordado.

## EL "HUERTO DEL REY"

Se trató también de los capítulos de indemnizaciones a los principales afectados por la trascendental reforma que se lleva a cabo con toda celeridad y que transformará por completo la entrada a la población, viniendo desde el mar. El gran espacio que ocupaban el desaparecido

# LLIÇONS D'ORTOGRAFIA

## "Petita ortografia balear"

(4.<sup>a</sup> edició)

per Llorenç Vidal

Introducció

La presentació de la "Petita ortografia balear" (publicacions dels quaderns literaris "Ponent", Palma de Mallorca) en les seves dues primeres edicions (1959 i 1960) va obtenir un èxit considerable. Ara, després de vuit anys de la segona, el periòdic juvenil "Afán", de Santanyi, a la secció "Mallorquí per tots" n'ha iniciat la 3.<sup>a</sup> edició.

En el moment actual —de vertader despertar regional insular— creim convenient que "Paris-Baleares", que tant s'ha distingit i es distingeix en la d'fussió de la "balearitat" publiqui unes lliçons d'ortografia catalana-balear, en la modelitat idiomàtica nostra. Es per això que iniciam en les seves planes la 4.<sup>a</sup> edició de la "Petita ortografia balear".

R.coman a l'amic lector que, després de cada lliçó i de cada regla, faci uns exercicis pràctics en els quals pugui aplicar la norma estudiada, i que cada dia copiï mitja plana d'un llibre escrit en la nostra llengua.

### Alfabet

A oberta (de cap), A tancada (la final de casa), B, C, C, D, E oberta (de ferro i de terra), E tancada (de festa, panera, foraster), E fosca (de pebre, estar), F, G (so suau de gerra, ginjol davant e, i, i de ga davant a, o, u; gat, goma), H, I, J (so suau de Joan, Jeroni), L, LL, LL, M, N, NY (so de ñ castellana i de gn francesa o boca, coca), O oberta (de mort, foc), italiana: any = año), O tancada (de vegades té el so de x de examen i a P, Q, R, RR, S, SS, T, U, V, X (a vegades de ch suau francesa, com a xeringa, xuia, Xina), Y (s'usa sols en el llenguatge popular i en l'arcàic, ja que modernament sols s'una per formar la ny) i Z.

### Lliçó 1.<sup>a</sup>

A, E

¿Què s'escriu, casa o case, fava o fave, espasa, espase o aspasa, escoltar o escoltar, claror o cleror? Per això, per sobre si aquest so de "e" fosca s'escriu amb a o amb e, fixau-vos, si sabeu Llatí, com va en Llatí, i si no en sabeu, fixau-vos com va en Castellà, ja que quasi sempre (però no sempre, sempre) és igual. I teniu en compte lo següent: que les paraules femenines (casa, pura, rica, mica, Catalina, etc.) van amb a final, que per fer el plural se barata la a final amb una e i s'hi afegeix una s (de casa, cases; de pura, pures; de rica, riques; de mica, miques; de Catalina, Catalines, etc.) i que s'escriu e, i no a, davant les terminacions verbals s, n i m (tenies, volien, sentiem, partiem). En no sobre bé si una paraula va amb a o e, mirau el mot d'on se deriva: ¿Què s'escriu claror o cleror? ¿D'on ve? De clar. S'escriu, idò, claror. ¿Què s'escriu celestial o saletial? ¿D'on ve? De cel. S'escriu, idò, celestial.

La airosa silueta de la moderníssima nave "Renaissance" navegando por las tranquilas aguas del Mediterráneo.



## Palma de Mallorca, escala de un crucero musical

Telón de fondo, la bahía de Palma, Castillo de Bellver, Corp Mari, Paseo Marítimo, Jonquet, Club Náutico, Lonja, Catedral y La Farola del Muelle, adentrándose en las aguas azules. Segundo plano, barcas de recreo, rumor de olas, chasquear de remos, rociones que besan los costados de un buque blanco y maravilloso. Primer plano a bordo del "Renaissance", tumbonas junto a la piscina de cubierta, mujeres bellas disfrutando del sol mallorquín, hombres pacíficos artistas o filósofos, gozando de la tranquilidad que en la mañana se respira, en la ya legendaria isla de la calma. Todo parece en el puente del barco, la puesta a punto de una película en color, más existe una diferencia, lo que contemplamos aquí, en este 21 de mayo de 1968, tiene un realismo auténtico, no estamos soñando en el patio de butacas de un cine, sino a bordo de uno de los mejores barcos, especialmente contruidos para los cruceros de placer, y para los congresos internacionales.

En el "Renaissance" están confundidos un barco, un hotel, una estación climatológica, en las mejores condiciones para disfrutar del sol y del cielo azul en un ambiente de in-

Duen a en castellà i e en balear: afeminado efeminat; amparar emparar, añoranza enyorança, asamblea assemblea, astilla estella, barniz vernís, ebanista ebenista, estandarte estendard, maravilla meravella, monasterio monestir, resplandecer resplendir, satén setí, trabajo trebai o treba:, espárrago espàrec, huérfano orfe, órgano orgue, etc.

Duen e en castellà i a en balear: abenez banús, arrebatar arravatar, asesino assassi, avería avaria, cenefa sanefa, Cerdeña Sardenya, embajada ambaixada, esmeralda maragda i rencor rancor.

### Lliçó 2.<sup>a</sup>

J, G, TJ, TG

1er) S'escriu j davant a, o, u: menjar, monja, ajuda, joia, joc, etc.

2n) S'escriu g davant e, i: germà, monges, dirigir, ginjol, etc.

3er) S'escriu j en els mots Jerusalem, Jehová, Jeremies, Jeroni, Jasús, majestat, jersei, jerarquia, jeure, jeroglífic.

4t) Els aplecs tj i tg, que representen un reforçament del so j i g, s'escriuen segons les normes anteriors: aritja, platja, jutge, fetge, etc.

(Continuarà)

terés cultural, de evasión y bienestar inolvidables.

### CARACTERISTICAS DEL BUQUE

Este barco fue lanzado al agua en Saint Nazaire, el 11 de Diciembre de 1965, sus dimensiones son las siguientes: largo 150 metros, altura 21 metros, motores de 12.000 H.P. asegurando una velocidad de 18,55 nudos. Su silueta es noble, la chimenea de líneas dinámicas y elegantes proporciones, le dan armonía de conjunto, sensación de equilibrio y confort.

Todas las cabinas del buque dan al mar, están climatizadas y pueden graduarse individualmente. Son cómodas, íntimas, las paredes de un colorido suave que invita al reposo, en ellas uno se siente bien, sin problemas, ya que en su instalación e ha pensado en todo. Pequeño compartimento con aseo completo y toilette, espejos y apliques eléctricos de 115 voltios. Cada habitación posee un armario vasto, ingeniosamente distribuido, teléfono, música, ambiente, etc., etc.

Al mismo nivel de la superficie gran salón de conciertos, biblioteca, sala de espectáculos, comedor... y rodeando el buque los distintos puentes que le llenan de encanto. Pont de Sport, Pont de Sabords, Pont de Soleil, Pont de Batterie, Pont de Gran Salón, Pont de la Taverne, Pont de Theatre y Pont de Restaurante.

A bordo todo conspira para dar a los pasajeros la sensación de estar en familia, ya que en los cruceros del "Renaissance" no hay más que una sola clase, el mismo servicio, las mismas distracciones, la misma solicitud para todos, crean un espíritu de grupo especialmente simpático.

Si a todos estos encantos ambientales, añadimos el interés musical del crucero que hoy nos ocupa, creemos que en él los melómanos han encontrado unos días paradisiacos.

En el "Renaissance" se han dado cita intérpretes excepcionales de la más espiritual de las bellas artes, ejecutando al piano, en el escenario que inspiraron a los genios, inmortales creaciones. Opera de Montecarlo, Cartuja de Valldemosa, La Ribat de Monastir, la Ciudad Medieval

de Dubrowik y el Palacio de Capo di Monte.

En la lista de pasajeros famosos figuran Tomás Sahipprs, Igor Ols-rakh, Wilhelm Kampff, Samson François (fue quien dio el concierto de Valldemosa), Robert Weyron, La Troix, Janos Starker, Elisabeth Schwazkope, Alex's Waissenbere y Florencia Raitzin. Esta última de nacionalidad argentina y a quien tuvimos el gusto de conocer a bordo e intercambiar comentarios.



## Angoixa

Ombres veig al meu entorn  
que frenen mon esperit,  
i corquen els meus dies.

Em sento pobre i limitat  
com tots els humans  
i com ells vull refer-me.  
Dintre altre, jo, existir.

Endolada tenc l'ànima  
al veure en cadenes  
el país que estimo  
i sento l'amargor  
de veure'l fruit  
amb los ferros al puny.

Però si enmig d'un món  
ingrat i plè de frustracions  
el pa tenc a menjar  
almenys que no sia inútila  
aci l'estada meva.

Pere Ferreré

L'ASSOCIATION NE VIT QUE  
PAR L'APPORT DE  
SON JOURNAL...  
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE  
COTISATION?

# France - Espagne

\* La France et l'Allemagne Fédérale sont toujours les principaux clients de l'Espagne pour les agrumes. Mais les exportations, pour la récolte 1967-1968, pourraient être de 20% inférieures à celles de la précédente ré-

colte, c'est-à-dire ne s'élever qu'à 990.000 tonnes au lieu de 1.200.000 tonnes l'an dernier.

\* Un match international de football a été conclu par la Fédération Française avec l'Espagne. Ce match

devrait, en principe, avoir lieu le 17 Octobre dans une ville française qui n'a pas encore été désignée.

\* En 1966, l'Espagne a reçu 17 millions de touristes environ. En 1967, ce sont près de 18 millions d'étrangers qui ont passé la frontière en voiture (67,6%), par avion 15,6%, par bateau (8,9%) et par chemin de fer (7,9%). Evidemment, les Français sont toujours majoritaires dans ces statistiques. En sera-t-il de même cette année? La question peut se poser, car les récents troubles qui ont eu lieu en France ont conduit au rétablissement du contrôle des changes. Il est donc à redouter que, et été, nos voisins ne puissent pas venir en aussi grand nombre que dans le passé. On peut estimer, d'autre part, que ceux qui pourront passer leurs vacances en Espagne seront obligés de surveiller davantage leurs dépenses. Les rentrées de devises, pour la saison 1968, pourraient s'en trouver sensiblement affectées.

M. F. G.

# CINEMA

En Suisse, le célèbre Festival Cinématographique de Montreux a attribué sa plus haute distinction, la Rose d'Or, à un film espagnol: "Historias de la Frivolidad", réalisé par Narciso Ibáñez Serrador. C'est à l'unanimité que le Jury s'est prononcé en soulignant "l'audace inattendue, l'humour léger et l'excellence des gags" de cette production.

la province de Málaga, un ensemble de studios qui sera le plus important d'Europe. Six "plateaux" y permettront, dès 1969, le tournage simultané de trois films différents. L'Espagne va concurrencer Hollywood...

# TOURISME

## LE NOMBRE DES TOURISTES A AUGMENTÉ DE 11,6 % PENDANT LES QUATRE PREMIERS MOIS DE 1968

Les entrées de touristes et le trafic aérien de passagers se sont sensiblement accrus dans notre pays au cours des quatre premiers mois de l'année actuelle.

Selon les dernières statistiques, le nombre des touristes qui sont venus visiter l'Espagne pendant cette période s'est élevé à 3.666.232 contre

3.268.879 dans les quatre premiers mois de 1967, soit une augmentation de 11,6%.

En ce qui concerne le trafic aérien de passagers la progression a été de 15%. Pour ce qui est concrètement des arrivées de voyageurs les principaux aéroports ont enregistré les augmentations suivantes: Barcelone, 21%; Las Palmas, 35%; Málaga, 55%; Majorque, 37%; Ténériffe, 71%. Globalement, l'accroissement a été de 19% par rapport à la période correspondante de 1967.

\* Le vendredi 10 Mai, les habitants de Nantes (France) ont été grandement surpris de voir apparaître, dans le ciel de leur ville, une étrange escadrille composée d'appareils Messerschmidt, Stuka, Heinkel, Dornier, Spitfire... Ces silhouettes ont ravivé bien des souvenirs dans l'esprit de ceux qui ont vécu la dernière guerre mondiale et notamment les bombardements aériens de Septembre 1943. Ces appareils ont été, en leur temps, le "nec plus ultra" de l'aviation militaire et, de ce fait, avaient été achetés aux différents belligérants par le gouvernement espagnol, dès la fin du conflit 1940-1945.

Pour les besoins du tournage d'un film sur "La Bataille d'Angleterre", on a remis en état ces pièces de musée avant de les acheminer, par petites étapes, de Séville à Londres. Les pilotes sont espagnols et plusieurs d'entre eux font partie de la fameuse escadrille acrobatique qui se distingua récemment à Moscou en enlevant la Coupe Mondiale de Pilotage. M. Jacques de Suyrot, Consul d'Espagne, a personnellement reçu ces équipages pendant leur escale à l'aéroport de Nantes.

\* Signalons enfin qu'en ce moment s'édifie, à Andalucia-la-Nueva, dans

**N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 à PALMA DE MALLORCA.**

**Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!**

# RANDA

Vivre une claire vie: pour limites, le ciel,  
Le Ciel d'immense azur! Et sur un belvédère  
Elevé sur une île ainsi qu'une prière,  
Voir tout autour, la mer d'un bleu immatériel.

Se sentir sous la brise au grand soleil, Ariel.  
Ne goûter de la vie que ce qui est sincère  
Et recueillir son âme en l'humble monstère  
Où le renoncement a un parfum de miel.

Marche d'un escalier spirituel et tendre  
Où s'élève un coeur las, qui ne veut plus entendre  
Que l'harmonie d'un rêve où croulent les passions.

Et comme Ramon Llull, dans nos âmes sensibles,  
Pressentir, loin du monde, en nos contemplations,  
L'univers somptueux des choses invisibles!

José Deyá

Médaille Cervantès des C. M.  
Lauréat des Poètes Bretons.

## PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés  
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:  
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer  
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.  
51.

1<sup>er</sup> Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.  
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34.  
Palma de Mallorca.

2<sup>ème</sup> Vice-Président: Gabriel Simó.  
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76  
Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll Vich  
26 bis, Bld. Pasteur, Reims - 51

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.  
19, rue Voltaire,  
REIMS, 51.

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS DE MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent . . . . . 15 Frs.  
Membre donateur . . . . . 30 Frs.  
Membre bienfaiteur . . . . . 40 Frs.  
Membre Mécène . . . . . 100 Frs.  
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms .....

Lieu et date naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA  
Troncoso, 9  
Palma de Mallorca - Baleares - España

Dépósito Legal: P.M. 955 - 1965

Avez-vous réglé  
votre cotisation ?

## PETITES ANNONCES

## NANTES

Commerçant désirant se retirer et  
derait affaire importante: Pr  
— Gros et 1/2 Gros. Pourrait con-  
venir à grande famille ou à deux mé-  
nages associés. Matériel neuf.  
Grand logement et hangar. A VEN-  
DRE ou A LOUER. Ecrire: Abbé Jo-  
seph RIPOLL, Curé de Tancarville,  
76 qui transmettra.

CLERMONT-FERRAND: MAGASIN  
FRUITS-PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse —  
Clientèle assurée et payante. Loge-  
ment 3 pièces + Cabinet de toilette  
— Chauffage Central. Ecrire: Abbé  
Joseph RIPOLL 76 Tancarville qui  
transmettra.

A VENDRE ou EN GERANCE en  
Seine Maritime (76) — Cause santé  
Commerce Fruits et Primeurs—Gran-  
de cité—Quartier affaires—Clientèle  
choisie — 15 ans d'affaires prospères.  
Magasin et Matériel neuf — Ap-  
partement. Ecrire: Abbé Joseph  
RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui  
transmettra — Joindre timbres-  
correspondance.

SAINT BRIEUC  
FAMILLE ESPAGNOLE DESIRANT  
SE RETIRER désire vendre Immeu-

ble commercial et d'habitation. Rez-  
de-Chaussée: Magasin fruits et pri-  
meurs — Entrepôt — Trois étages  
de deux appartements. A Vendre en  
totalité ou partiellement. Se renseig-  
ner près: Abbé Joseph RIPOLL, 76  
Tancarville, qui transmettra.

CAFE HOTEL RESTAURANT  
A VENDRE à TROYES

17 chambres, plus appartement deux  
pièces. Convierait à jeune couple,  
dont mari cuisinier. Rez-de-Chaussée  
et ler étage. Tout confort. Ecrire à  
Mr. Vincent MATEU, 14, rue de la  
Pierre, TROYES-10. Téléph. 43-36-89

VENDS, POUR CAUSE SANTE:  
BELLE ALIMENTATION, Fruits et  
Primeurs. Bien située: ville thermale,  
Est-France. 35 ans d'exploitation,  
bonne renommée. Bon appartement -  
Réserves - Possibilités développe-  
ment. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll,  
Curé de Tancarville, 76 qui trans-  
mettra...

## A MALLORCA

Secteur Söller, a vendre Bar Restaurant et Barbacoa. Logement-  
Materiel neuf. Ecrire Guillermo Vich, Plaza Gomila. Palma de  
Mallorca.

A VENDRE, A TOULOUSE, COM-  
MERCE DE FRUITS et PRIMEURS

Plein centre — En face du Marché  
Parking à proximité. bail 3 - 6 - 9  
tous commerces. Prendre renseigne-  
ments près: Abbé Joseph RIPOLL,

51-Marne-A VENDRE COMMERCE  
DETAIL

Fruits - Primeurs - Alimentation  
Générale. Fondé en 1921 par un  
M. Arguin - Affaires prospères.  
Grande artère. Bien situé.

Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76, Tan-  
carville, qui transmettra...

Entreprise de Maçonnerie  
ANTOINE BOVERL'Orvasserie - St-Herblain 44  
Loire-Atlantique

Constructions - Charpente - Béton-  
Armé - Platerie - Chapes - Ravale-  
nements - Carrelages. — R. M. 1273  
65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES. —  
Tel. 75-69-54 NANTES.

## FRANCAIS 45 ANS

Education et présentation excellen-  
tes — Connaissance anglais — Habi-  
tude des affaires — Sens de l'organi-  
sation et du commandement, recher-  
che Poste salarié de Directeur ou de  
Gérant, préférence Industrie hôteliè-  
re ou Touristique aux Baléares.  
Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, qui  
transmettra... Abbé J. RIPOLL, Curé  
de TANCARVILLE, 76 — FRANCE

## A LOUER

a Söller, maison meublée avec jardin,  
E. G. E., salle a mangèr, 4 chambres  
cuisine, 2 salles de bain, eau chaude,  
frigorifique. Por mois ou saisons.  
A cinq minutes de la plage.  
S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll,  
a Tancarville, qui transmettra.

## A LOUER AUX BALEARES

MAISON MEUBLEE: Entree - Salle  
a manger - Cuisine - Petit salon -  
Salle de douches: au rez de chaussée  
3 chambres - Salle de bains: premier  
étage petite cour. A partir du mois  
d'Avril: Prix: 550 francs à 700 francs  
suivant mois. Voir ou téléphoner à  
Monsieur Vaquer. 68, avenue de la  
République - PARIS XIème - télépho-  
ne: 805 - 02 - 02.

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.**  
**SERVICIO CON BALEARES**  
Alcalá, 53 - MADRID Vía Laxtana - BARCELONA Nueva Vieja, 5/n - PALMA

## Servicios de verano

del 1 de Julio al 30 de Septiembre de 1968

<b>BARCELONA - PALMA</b>		<b>MAHON - BARCELONA</b>	
Lunes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Jueves	24 h.	Domingos	24 h.
Viernes	12 h. y 24 h.	<b>MAHON - PALMA</b>	
Sábados	12 h. y 24 h.	Miércoles	21 h.
Domingos	24 h.	<b>IBIZA - BARCELONA</b>	
<b>BARCELONA - MAHON</b>		Lunes	20 h.
Lunes	19 h.	Miércoles	20 h.
Miércoles	21 h.	Viernes	20 h.
Viernes	19 h.	Domingos	10 h.
Domingos	10 h.	<b>IBIZA - PALMA</b>	
<b>BARCELONA - IBIZA</b>		Lunes	24 h.
Martes	20 h.	Miércoles	24 h.
Jueves	20 h.	Viernes	24 h.
Sábados	20 h.	<b>IBIZA - VALENCIA</b>	
Domingos	24 h.	Jueves	19 h.
<b>PALMA - BARCELONA</b>		Domingos	24 h.
Lunes	12 h. y 24 h.	<b>IBIZA - ALICANTE</b>	
Martes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Jueves	24 h.	<b>VALENCIA - PALMA</b>	
Viernes	12 h. y 24 h.	Lunes	22 h.
Sábados	12 h. y 24 h.	Miércoles	22 h.
Domingos	24 h.	Viernes	22 h.
<b>PALMA - MAHON</b>		Domingos	10 h. y 23 h.
Martes	21 h.	<b>VALENCIA - IBIZA</b>	
<b>PALMA - IBIZA</b>		Lunes	22 h.
Martes	24 h.	Viernes	24 h.
Jueves	24 h.	<b>ALICANTE - PALMA</b>	
Sábados	24 h.	Martes	19 h.
<b>PALMA - VALENCIA</b>		Jueves	19 h.
Martes	20 h.	Sábados	19 h.
Jueves	20 h.	<b>ALICANTE - IBIZA</b>	
Sábados	20 h.	Miércoles	19 h.
Domingos	10 h. y 23 h.	Domingos	10 h.
<b>PALMA - ALICANTE</b>		<b>CABRERA - PALMA</b>	
Lunes	19 h.	Viernes	17 h.
Miércoles	19 h.	<b>CIUDADELA - PALMA</b>	
Viernes	19 h.	Lunes	22 h.
<b>PALMA - CABRERA</b>		<b>CIUDADELA - ALCUDIA</b>	
Viernes	8 h.	Sábados	14 h.
<b>PALMA - CIUDADELA</b>		<b>ALCUDIA - CIUDADELA</b>	
Viernes	22 h.	Lunes	12 h.